

Ngoreme: Bible, Unlocked Literal Bible for 2 John, 3 John, Amos, Habakkuk, Haggai, Joel, Jonah, Jude, Lamentations, Malachi, Micah, Nahum, Obadiah, Philemon, Ruth, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ruth

Chapter 1

¹Chighacha chevisiko cho ubhubhahi bwa abhahakimu abhakovo eghecha ighacha monse na omonto omwe wa Bethelehemu ya Yuda akaghi monse ya Moabu bhare hamwe na mghache na abhana bhache bhabhere bheghesubhe. ²Elina lyomonto oyo alekubherekeru Elimeleki, na elina le mghache alekubherekevu Naomi. Amarina ghaabhana bhache bhabhele bheghesubhe bhare kubherekevu Maloni na Kilioni, bhano bhale abha Efraimu bha ya Moabu no ghwikara hayo. ³Neho Abimeleki, mosubhe ONaomi, akule, na Naomi aghatighuna abhana bhache bheghesubhe bhabhere. ⁴Abhana bhano bhaghatela abhaghaikoro abhaMoabu; elina leomwe alekubhelekeru Oripa, na Elina lyonde alekubherekeru Ruthu. Bakamenya eyo emeka ikomi. ⁵Okoruhu bhansi Maloni na Kilioni bhaghaku, na komotigha Naomi atana Mosubhe wache na atana bhana bhache bhabhere. ⁶Neho Naomi atanwele Moabu hamwe na abhaghaikoro bhabhana bhache na kughavoka Yuda ghokubha akoghu komkoa gho Moabu okubha Yahweh atori abhanto bhache ghokino bhakwighombu na abhahaire ebhyakori. ⁷Chasi aghatanora hareare na bhabhere, "Bhaghasekera nencheva kugharoka ghonse ya Yuda. ⁸Naomi akabhova bhakamona bhache, mghende, mgharoka, kila omwe hare bhanyakuwanyu. na Mungu eleka obhuchomu hareinyu, kama inyu ghote mwelekili obhuchomu kubhano bhakule naeni. ⁹Mungu abhatori inyu abhamunyi, kila omwe wanyu konyumba yo Omosubhe onde." Akamora akabhaitabheri bhakaghamba bhukongu bhaghakula. ¹⁰Bhakambora, " Tigha! turagharoka hamwe naiye kubhanto bhacho!" ¹¹Ghasi Naomi akaghamba, "Mgharoke, bhanabhane! Ghoke mokoghi naeni? bhono nkele nina abhana monda yane hare inyu, bhache? bhabhe bhasubhe bhanyu? ¹²Mgharoke, Bhana bhane, mghende gho chinchera chanyu inyu bhene, ghokubha eni nenkunguhire bhukongu kubha nomosubhe. Kama ndaghambe, ndaghanya mbone abhana bheghesubhe, mware kughanya mpaka bhakine? ¹³Mlaghanya mwange ghutetu bhono? Hata, bhana bhane! Ndabhabhere bhukong'u ghukera ghote mokonyabhera inyu, ghokubha okubhoko ko Yahweh koghire mbaleka naeni." ¹⁴Neho abhaghaiko bhabhana bhache bhakaghamba bhukong'u noghukula bwiki. Oripa ewe aghaitabheri ghutanora nokomwitabheri, ghasi Ruthu akaghendeli ghutama. ¹⁵Naomi akaghamba, "Teghera, mghandi wacho kubhanto bhache na Mungu bhache. gharoka hamwe nawe." ¹⁶Ghasi Ruthu akaghamba, "Utachaghontigha koghi kule naye ghokubha hayokoghi, turahinani, Koghi kumenya, ndamenya, abhanto bhacho bharabha abhanto bhane na Mungu wacho alabha Mungu wane. ¹⁷Hano oghokwera hataeni neho ngokwera eho nkoriyeku. Yahweh antori, na hata bhukong'u okubha keho ghinsiginsi lutachakubha ho oraku ghitekunaghi ghotutanani. ¹⁸Naomi akarola Ruthu amare kumasa koghi nawe, aghatigha kunyankani nawe. ¹⁹Ghansi bhansi bhabhere bhakaghi mpaka hayo bhahikile komoghi gho Betherehemu. Hano bhahilikile Betherehemu, omoghi ghunsi ghughachomevu, abhaghakoro bhakaghamba, "Ono Naomi." ²⁰Ghasi akabhabhora, mtacha kumbelekera Naomi. Mumbelekere omororo, ghokubha Mungu ankovile amang'ana amaroro bhukong'u. ²¹Ngatanora nale nichwire, ghasi Yahweh angarokivi ika ntagote bhansi bhano ghoke mumbelekere Naomi, nainyu mrarora Yahweh ahukumiru, kuba Mungu anyankivi?" ²²Bhono Naomi na Ruthi Mmoabu, mkamra wache, mbaghavokire koru ense ya Moabu bhakagharoka Bethelehemu chinkagha cha amaghesa gheshairi.

Chapter 2

¹Ghasi Elimeleki Mosubhe ONaomi, alebhawabho na ono alekubhelekelu Boazi, ono ale omwame na omonto ono amanyekaine. ²Ruthu, Mmoabhi, akabhora Naomi, "Tigha neghi nkomani amasaghu ghebyakoli komoghondo. Ntune unsi unsi ono nkubhona amabhera kumaisoghache." Igho Naomi akamubhora, "Noghi, monawane." ³Ruthu, akaghi kughesa komoghondo akabharu nyuma abhaghese. Ghasi ahase hale nomoghondo gwale gho Boazi mbawabho na Elimeleki. ⁴Urore Boazi aghacha koru Betherehemu no kubhabhora abhaghese, "Yahweh abhena inyu." bhakamgharokeri, Yahweh akuheorembe. ⁵Neho Boazi akamubhora omukori we meremo wache ono arekubhaimerera abhaghese "Bwiyake mra omonke ono wawe?" ⁶Omukori we meremo omwimereri wa abhaghese akagharokeri no kughamba, "Nomoke OMoabu ono agharokire na Naomi koruense ya Moabu. ⁷Akambora, 'tanyabhere onyitabheri ngese noghukomani amasaghu ghabheghese, Igho aghacha akaghenderi kughesa koru etabhoi mpaka nyingeno, ghasi amunyire hasuhu nyumba." ⁸Okumara Boazi akabhora Rythu, nguteghera, oni monawane? utachakoghi kughesa komoghondo ghonde? utacha ghutanova komoghondo ghone. Ghasi bhono utame hano na abhanke bhane bhemeremo. ⁹Welekeri amaiso ghacho komoghondo ghuno abhasubhe bhakughesa ovu nyuma ya abhaghaikoro bhande. Ghasi bhono tinabhovire abhasubhe bhangeghokughota? Na urahomu oghi konyo amanche konyongo eno abhasubhe bhaichwiri. ¹⁰Neho anighamire mbele ya Boazi, akaihinya ekehore ghikahika harensa. Akamubhora, "Kana hake mbwine amabhera kumaiso ghacho, hata unsakeli eni omughesu?" ¹¹Boazi akagharokeri no komubora, "Mbamare kumbora ghansi ghano ukore ghokovru mosubhe wacho akure. Ubhatighire sawanyu na nyakuwanyu nense enowibhoriru ghutambona nyakobhiyera wanyu no ghucha kubhanto bano utamanyive. ¹²Yahweh akurehe kughano ukove Yahweh akurehe ko obhoru, Mungu wa Israeli, ono wanse ya amabhabha ghache obisinelin'osero." ¹³Ruthu akaghamba, "Mbone amabhera kumaiso ghacho, mosubhe wane, ghokubha untori, na ughambile obhuchomu haleni, ghokubha eni tende omwe wa abhakori bhe meremo bhacho bhekighaikoro." ¹⁴Chinkagha cho kulaghera Boazi akabhora Ruthu "Uche hano, oli emikate eghemwe, na uchabhi eghetene kosoda." aghaikara mbaleka ya abhaghese, na Boazi akamba ebyakori bhino bhikarangiru. Ruthu akari akaighota aghakeru. ¹⁵Hano abhokile koghi kughesa, Boazi akabhora bhamra bhache, "Motighe aghaese mpaka kobhighara na mtacha kombora ng'ara yinsi yinsi nsinenu. ¹⁶Momteghere ebhighara ebhemwe bhe kobbehuntu bheche, motighe abhighese. Mtacha kombaha." ¹⁷Akaghesa mpaka mghorobha, akamara aghatanani ebhyakori na amanyanki ghano aghesile, nabyu ebyakori bhikabha kama efa emwe Ye shairi. ¹⁸Aghachighegha na koghi nachu komoghi. Neho nyakobhiyera wabho alochekele aghesire. Ruth akaretera nyakobhiyera wabho ebyakori bhino bhikarangiru. Bhino byasaghire kobyakori bheche. ¹⁹Nyakobhiyera wabho akambora, moke ughesire hano ughesile lelo? moke waghire ghukora emeremo? Abhone omrembe omonto ono aghutori, neho Ruthu abhorire nyakobiyera wabho kohusu omonto omwene moghondo ghuno aleghukora emeremo. Akambora, "Elina lyomwene maghondo ghuno nale ghukora emeremo ngo Boazi." ²⁰Naomi akabhora Ruthu, "Aitabheribhu Yahweh, ono atarusiriho obhuhene bhoche kubhano bhani abhahoru na abhaku." Naomi akambora, omonto oyo mbaweto bhahaghuhe naitu, oyombaweito aghotukombora. ²¹Ruth ommoabu akambora, "Nobhuhene, akambora, "Wikare haghuhu na abhana bhane bhekemra mpaka hano bhakumara lighesa lene linsi. ²²Naomi akabhora Ruth mkamra wachewe ghesubhe, Mbawahene monawane mgendani na bhanke bhache bhemeremo, ili utacha kubhona enyanko yinsi yinsi komoghondo. ²³Ghasi aghaikara haghuhu na abhakori bhemeremo bheghenke ili aghese mpaka hano bhakumara amaghesa ghe shairi na engano. Na bhare gwikarana na nyakobhiyera wabho.

Chapter 3

¹Naomi nyakobhiyera wabho, akamubhora, "Mona wake, tenkwihameri ghotuna ahase hano iye okumunya, ili amang'ana ghacho ghaghi bwahene? ²Nawe Boazi, omonto ono ubhaire hamwe na abhanke bhache bhemeremo, bha ghuno alabha alakong'onta eshairi ghosakafu yokuhora. ³Bhono wisabhe wihake amaghuta, oswale chingebho chacho chinchomu, na ung'arare koghi ghosakafu yokuhora- ghasi atachaghokumanya omonto oyo mpaka hano akumala kulaghera no konyo. ⁴Na uhenchi hano, akomisi harende, ohite ahase hano amisiri hanonokumara ensaende oghi harewe, usene amaghoru ghache, na omisi hayo. Okumarara ghache, na omisi hayo. Okumarara kubhora kyoghukora." ⁵Ruthu ahabhora Naomi, "Ndakora kila ghento kino ughambile." ⁶Akang'arara koghi ghosakafu yokuhora aghakora amang'ana ghansi ghano ahabhiru na nyakobhiyera wabho. ⁷Boazi amare kuraghera nokonyo na omoyo ghoche ghughachomeru, akaghi komisi harende mbaleka ahase hare bhakubhe cheri ebhiakori, akamara Ruthu akaghi ihora, aghasena amaghoru gha Boazi, nokomisi hayo harende. ⁸Chinkagha cho obhotiko bhokuhengera Boazi aghaitaki aghaishori, na hayo amghaikoro aleamisiri kumaghoru ghache! ⁹Akambora, iye niye uye?" Akagharokeri, Neni Ruthu, omonto wacho wekighaikoro. Tambisi esuka yacho eni omonto wacho we kighaikoro, ghokubha iye mbaweto bhahaghuhe. ¹⁰Boazi akambora, "Monawane, Yahweh agwitabheri. Welekili obhuchomu bhono koliko mbele, ghokubha utaghire kubhasubhe abhamra, abhe omwame au omutobhu. ¹¹Na bhono, monawane, utachakobhoha! ndaghukora ghansi ghano okughamba ghokubha omoghi ghone ghunsi abhanto bhane mbakumanyire iye nomghaikoro gaikoro oni ono wisire. ¹²Mahene okubha eni nomonto wacho wa haghue; hata igho, neho ani omonto wonde wahaghuhe bhukong'u ghukera eni, ¹³Tamahano obhotiko bhuno, na tabhori hano alakore amang'ana ghache ghobhukoo newe wa haghue mbwa hene, tigha akore ghekendemwe ghasi ubhone atakore amang'ana ghekendemwe. Hare iye bhono hayo eni ndakora, kama Yahweh amenyire. Misi mpaka tabhori." ¹⁴Neho Ruthu amisiri kumaghoru gha Boazi mpaka tabhori. Ghasi akabhaoka tabhori chiri monto unsi atachakomanya wabwine amare kombora, "Itacha kumanyekana omghaikoro aghacha ghasakafu yo kuhora! ¹⁵Bwiki Boazi akamboraleta omtandio ghocho na oghughutere! Hano akore igho, aghapima ebhepimo ebhekoro bhisansabha bshairi komtandio na komotweka Ruthu. Akamara Boazi akaghi komoghi. ¹⁶Ruthu akagharoka hare nyakobhiyera wabho akaghamba mbwe wakore. Monawane?" Neho Ruthu ambhorire amang'ana ghansi ghano akoriru no omonto oyo. ¹⁷Akamubhora, ebhepimo bino bhinsabha bhe shairi mbele ahaire ewe, ghokubha ahaghamba, utachakoghi mabhoko machwe hare nyakobhiyera wanyu." ¹⁸Akamara Naomi akaghamba, tama hano monawane, mpaka hano okumanya mnoghakubha, ghokubha Boazi takomunya mpaka hano akumara eng'ana eno lelo."

Chapter 4

¹Neho Boazi aghire kogheseku ko Betherehemu noghwikara harensa. Enkagha ensuhu tu aghacha omonto wabho wa haghuhu ono Boazi ale kughamba. Boazi akamubhora, "msani wane uche hano, wikare. akamara omonto oyo aghacha aghaikara. ²Neho Boazi akomai abhakangati ikomi bho omoghi na kughamba, "Mwikare hano." Bhaghaikara. ³Boazi akamubhora omonto ole wa haghuhu, Naomi ono arure komoghi gho Moabu, araghoi ahase hano hare hamraweito Elimeleki. ⁴Ngaiteghera ghokohiti noghokubhora, uhaghore mbele ya bhano bhaikaire hano, na mbele ya abhakangati bhabhanto bhane. Hano ulasaighe kuhagharoki uhagharoki ghasi hano ulange kuhatuna kuhagharoki. Umbore, ili manye, ghokubha tareho wonde wokuhagharoki ghasi niye, naeni nomosuhu wacho neho omonto ono owonde akaghamba, Ndahagharoki." ⁵Neho Boazi aghambile orosikorore okughora omoghondo koru ghokubhoko ko Naomi, Neho bwiki okugheghe Ruthu Mmoabu, Omosino womona wa Elimeleki, ili kubhoki elina le omoku kama eghebho yache." ⁶Neho omonto wole wa haghuhu aghambire, Eni tenkunaghi kuhagharoki ahase hayo hawane koghabo gharanyanki hawnw. Ndakuha iye kama uranaghi kuhagharoki iye mwene." ⁷Eno moghiro gwane kubhayahudi kugharoki na ghukerani amachomu. Kuhenehi amang'ana ghayo ghansi, na omonto oyo akarusi ekirato gheche na komha omumenyani wache, ghano na amang'ana ghano bhakore gho gwitabhabherani ghubhe omoghoro gwabhaIsraeli. ⁸Ghokubha omonto wa haghuhu akamubhora Boazi oighore omwene." akamara akarusi ekirato gheche. ⁹Neho Boazi abhorire abhakangati na abhanto bhansi, inyu bhano mwaleho moroche ndaghora kere kyare ke Elimeleki na kele kyare ghe Kilioni na Maloni koru kumabhoko gha Naomi. ¹⁰Ghansi ghayo gha bwine Ruthu Mmoabu mka Maloni nemhaire obhuhene abhe mkane, ili kughenderi kubherekuvu elina ne eghabho yaomoku, ghokubha elina leche litacha ghosira kubhaghabhani bhache na kogheseku kyabhanto bhache. Inyu moroche lelo." ¹¹Abhanto bhansi na abhakangati bhano bhare kogheseku, bhakaghamba, "Itu ntoroche. Yahweh amkore omghaikoro ono achire komoghi ghocho kama Raheri na Lea, bhabhere bhano bhabhekire enyumba ya Israeli. Na witabheribhu Efrata na Okubha Omhangaru Betherehemu. ¹²Na enyumba yacho kama enyumba ya Peresi ono Tamari aibhorire Yuda, kuhetera obwibhori bhuno Yahweh alakuha hamwe na omonke ono." ¹³Igho Boazi akagheghe Ruthu, na akabha mghache. Boazi akamisi nawe na Yahweh akamwitabheri kubhona enda, na akaibhora omona amosubhe. ¹⁴Abhaghaikoro bhare bhakabhora Naomi, "Yahweh aitabheribhu, ono ataghotighire utana bhawanyu bhahaghuhu, bhono omana ono. Elina leche na limanyekane Israeli. ¹⁵Na abhe hare iye aghuchoche akuhe obhuhoru na aghutori bhokungu bhocho, ghokubha omona wacho omkamona ono aghusaighire, ono oni omchomu hare iye ghukera abhana bheghesubhe mohungate, amwibwire" ¹⁶Bwiki Naomi akagheghe omona, akamlali moghekubha gheche, komhanchera. ¹⁷Na abhamenyani bho omghaikoro ole, bhakamha elina, bhakaghamba, "Omona aibwiru ONaomi." Akabherekeru Obedi. Ono achire kubha swabho na Daudi. ¹⁸Rino nelikora lyare le Peresi akaibhora, ¹⁹Hezroni akaibhora Ramu, Ramu aibhora aminadabu, ²⁰Abinadabu akaibhora Nashoni, Nashoni akaibhora Solomoni. ²¹Solomoni akaibhora Boazi, Boazi akaibhora Obedi. ²²Obedi akaibhora Yese na Yese akaibhora Daudi.

Lamentations

Chapter 1

¹Omoghi ghuno gwale nabhanto abhalu bhno ghwikale oghwene abhaie ekyao eghelekol le omona wo umukm ko bhwalio nakubhabhon nahamalilibu abhotumwa. ²Alakula no oghusana obhotiko na chengioli chache chilakundekeli chins chhe taeho maigha wo okomoli bheani bhahe bhansi bhamwangile bhabhaile abhabhia bhache. ³Ghokolu kwitobhu ne obhotiko e chingisoli obhotomu amenyile nobhaylo na tashwine h okumonyela bhano bha kubhahebhani bhabhabhwine bhabhayile. ⁴Amakongela gha sayuni ngokula nghano ghokubha taleho on aghucha ghohinyago chino lileghainibu ebheseu mbighalu abhaklo bhe etini bhansi mbahabhayil abhanke bhache mbabhayile nawe omwene ani ahabhe. ⁵Abhabisa bhache bhabhaile bhakolo bhache abhabhsabhachi nkubona amtandekile ku amasali ghache amalulu abhanabhache abhasuu bhwa abhabhilia bhache. ⁶Obhuchonu bhmotihile omonka eo sayuni abhana bho omukama bhabhaile ke esokueno itakuloha obhunyakhi bhalahi kema bhatakunaghi kubhano bha kubhahebhani. ⁷Ghochensiko cho oonyakibhu na chino cho okwanga kubha o omoghi yrusalemu ilahta ibhito bhino yaghote hano abhantu bhagwile kumabhoko gha abhabhisa taleho ono amtoriir abhabhisa mbaolochi no okomseka kemna aghwile. ⁸Yerusalemu yakorre ambabhe andu kughay nasalekile kama

eghento ekeghundo bhansi bhano bhale komukuni bamsere ghokulola ekingabhi gheche abhanyile no oghtuna ghwisholeli mbaleka. ⁹Aghundirre ghochingecho cha wase taiteghehelile ghambele okogho ghoché aghakula ligheeri enyako yane yahwe ghokubha liheeri omobhisa abhaile omokolo bhukongu."¹⁰ Omobhisa atorre okubhoko ghohe kbhorito bhito bha ghalama aloche ebhyaro bhillasoha ahase hache ahalabhu nakubha aseghaine bhatakasiha lecho.¹¹ Abhanto bhani bhalakundubhala hano bhahotuna omukate bhalusili ebhintó bhele bhichechilibhu okoli bhhola ebhyakolo bhahondek lola yahwe ohita eni ghokubha ndana ewala. ¹²Tele ghento haliye bhansi bhano mokuleta lola umanghi alibha ha omono oo ana obhooorro kumna yahwe anyakili eni kochinkangale cheenkali yahe endolo.¹³ Ngokolu igholo eho etomile omoorro kuahuha ghene no ughunkela tore olwelo kumagholo hane no oghonsioli ankoree obhuhaha no okubhola chenulu. ¹⁴Echoki ya amaali ghene ibholile na amabhoko ghache ibhohilu oghutolu mwihti lene akrre okunaghi kone ghukelu omokolo naghi kimerra. ¹⁵Omkolo ahutuli mbaleka abhasubhe bhane abhakale bhanohantoni akomaini silangange lo wahane bhanyank abhasubhe abhakale omokolo abhatachelile abhanke bhano bhatala bhaala bha uda ko nghento kyhusela amalo. ¹⁶Ko hinto bhiyo ngokura neni amaiso ghane amanche ghalasekela jhalense ya aaiso ghane hokul omughensi ono aleghutakelu aghaloki obhuloli bhone abhaile hale nane abhana bhana bhabhaile bhabatoka ghokubh omuleghe wane abhahile. ¹⁷Sayuni achcharre aabhoko ghae taleho o okookoryahwe aseghaine bhayo haghule na yakoob bhabho abhabhisa bhahe yerudalemu na eghenti ekehundo halebho. ¹⁸Yahwe newe ana ubhubhene ghokubha nchemile chi hamuni chache tegherra nyu bhano bhanto a mlóle obhooorro bhone abhanke bhane na abhasubhe abhatlehemu bhaghile mumateka. ¹⁹Nkabhelekela abhasani bhane nakubha mbaghte obhukana haleni abhakol bh tini han bhale ghotna ebhiakoli bhyo okughalok obhuholu bhobho. ²⁰Ligheeri yahweh ghokubha neni kobhukongu enda yana nkugona yeni omotema ghone nkuhola ghoni molens yane ghokubha mbali omuchema bhakongu kibhala ebhanga emmarre yaya molense ye enyumba oloku omu olwene. ²¹Bhoghule okolundabhala kone nakubha teleho wo oghokili abhabhsa bhana bhansi mboghe cinyankoo chne nabhu mbachon lu unkolila kuhanoulrinile ulosoko luno walaghaine bhna tigho bhabho amaeni. ²²Tigha obhosinenu bhansi bhache haliye ubhakole mna wankore ghkubhaya amasali ghane hansi oorundukana kone ngokolo no motemo ngokirre.

Chapter 2

¹Ookolo amokundekili omonku wa sayuni wanse ye lisaro le enkali yache ahutili monse takunyile eghetumbe kya amagholo olosiko lo enkali yache. ²Omoko naerre na takabhaile na aabhela ko meghe ghinsi ghe yakobo chensiku cja enkali wo yuda gho chinsoni asekili halense obhukama na abhatanke bhache. ³Ko obhukali obhobhe akenile kila oluhembe lo isaeli aghalokili kubhoko ghoche ghokol kubhabhia achikili yakobo kyo omoroo ghwe hengule ghuna gokumala ebhino bhinsi. ⁴Alibha omobhisa arutila obhuta koghutue keli itu ini ani bholyo bhoche haghue ani kumwitaniabhechincile bhansi bhano bhale komchomeli ko lihema le omonke sayuni ahomile obhobhe bhoche kama omro. ⁵Omokolo abhaile oobis amere israeli amere emeghe gheche ghinsi asarri obhugho bhoche engili olokweli ko omonke wa yuda. ⁶Achambolile liheme lyo oghosikanela kama ekebhulu kyo omohondo aserro ahas hohwikomanela yahwe agherri oghuri komana ne esabhato kwebhu sayuni hokubha amaserre omukama no omokuhanik obhobhe bhwe enkali yache. ⁷Omokolo angile omsengelo ghoche o okwango ahase ahatakalifu alusilii olubhagho o omoghe kuabhoko gho omobhisa bhahomile bhikongu konyumba ya yweh kamna bhani enyangi. ⁸Yahwe akahamola ghusali olubhagho lo omonke a sayuni alengwele olosililo ekebhino na taleili okubhoko iche kwenga ghsali lubhago akorre omunaara chendighi ghusasaea ohamwe bhighasila. ⁹Ebheseku bheche bhehilwe hekense asarri no okughechola ebhyona bhye chedighi omukamawache na abhanabho omukama membhani mobhayalo sheria lileho ghwiki na bhaloti hache bhatakulola ghento aklu nale yahweh. ¹⁰Abhaghaluka bha omonke wo sayuni mbaikaile halense bhakirre bhahuliti lotu mwo ebhehle bhebho no oghoswala amaho nela abhanke bha yerusalemu bhahinyile emetwe halense. ¹¹Amaiso ghane ngahonile chengisil cheche ende yane nkuugona ahose ha malaze enda obhusale bho omonke wa abhanto bhana abhana ba ebhengwerre mbachakile momengile. ¹²Bhalaghamba hale bhainyasabho chintelente moke cheni na amaharo bha bhe obhulolu bhobho mbuhomwili kubhakubha habhainyawabho. ¹³Nke ndabhughe haliya mnke o yerusalemu ndakuhekani na ghentoke kogholi omnkewa sayuni ngekolo ke wa sayuni? ekibhohe ghecho ngekol ke enyancha ne wiye aghokuholi? ¹⁴Abhaloti bhacho bhalocho obhuango na ghayo ghatakubha haliye bhatanekile ebhibhe bhecho kughaloki emali yacho ghokubha wahacho mbaghambile obhulongo no okughahochla. ¹⁵Bhansi bhanokuheta mbaleka ya amakongela bhalatema chinkebhe haliye bolahema no ohosingiisi ebhehole bhebho hale omonke wa yerusalemu no okubhugha ghuno nehu omogh ghuno bhabhekile umukng no muchomu obhuchomelu bhwe nse yinsi? ¹⁶Abhabhise bhacho bhansi mbahonywile emenu no oghokunenkelo bhagha ghuchelema no okulomo ehyasa bhalabhagha yomwerre runo nel olosiko lunaturagha ntumanyile fuche tolulole! ¹⁷Yahwe akore mna aileghelile ghukola alihikili engana yache aturunkai bila mabhela ghokubha aitabhelili omobhisa ghuchomelu agheghili chihembe cha abhabhisa bheche. ¹⁸Emetema ghebho ghikomkorra omkolo endighi yo omonka wa sayuni kola amaghiso ghacho ghalamoka wamse otighe kwibhonela omweya amaiso ghacho hataa weya. ¹⁹Bhoka kula ohotiko obhotiko keghati obhuabho bho omoemwa ghpcho kebhula amanche mbele yo obhosho shocho kobhuholi bhura abhana bhocho bhano bhaghu checheka ko omlamboko kumakongela gheense. ²⁰Lola yahweh no ohite bhano ukolile ghayo abhaghoikolo bhali emehemo ghya obhwibholi bhobho abhana bhano bhabhahitile abhakuhani na bhaloli bhachinchu ahase ahatakatifu ho mokolo? ²¹Bhansi abhasuhu kubhakolo bhalikala kumalabha ghe nse abhaghaikolo bhane abhasubha bhane bhaesulu bhaishoorri ghwisabha ubhaghoghilebhila kubhabhasa. ²²Uleibhani kabholo wakabhabhalekila abhantu kochensio cho obhulagheli oghotina kone gho ila hase kolosio lo ohukarri bho yahwe laleho ono anosile bhayo natoni no okubhasakeli omobhisa wane abhasarri.

Chapter 3

¹Eni nomsubha onoaroshe enyanko ye enkoru ya meengu. ²Ahahbire a akora ngendime ghokerutu hano hatem bburabhu. ³Mahene ahonchorire okubhoko ghoche chinkaha chinsi gho chensiko chinsi. ⁴Akore omobheree ghone neghikanda kene koniara aatiri amaghuha ghane. ⁵Abhekire amarabhwe harenu na konyinara nobhoro nobhukongire. ⁶Akore menye ahase ha mokerutu ke bhano bhakure kare. ⁷Abhakire endighi kunyinara nyacha kurino chok akoe eminyoror ghee emerito. ⁸Na hano nkubhereehra noghuhora omusaata akaimi amsabhi ghane. ⁹Alibhire enchera yane kondighi ya amaghena ghano ghabhaciru akore enchera yane esinenehire. ¹⁰Abhaire gyetenyi eno ekughanya ghuncha rubora euka eno yibhisire. ¹¹Ahonchoire rubhareka chincera chane aukore omotubu ono atighiru omuwene. ¹²Akumbire obhuta bhoche noghuukora ke uno emebhwe gheche hekorigheri. ¹³Ahobhoire amatema ghane komebhwe ghyo omosuko ghoche. ¹⁴Nkabha amaseko kubhanto bhne bhansi ekimanyeri ghyokuneki kobho ko orosiko oroghima. ¹⁵Anyichoriri obhono nokuhameri kunyo omauche amachechemeru. ¹⁶Alivunja meno yangu na kokoto; amenisukuma chini kwenye fumbi. ¹⁷Onotema ghone ghubhore omurembe nebhine amachecheru. ¹⁸Ko hayo ndabhugha obhuteremu bhane bhosikire na amaiteghero ghane hare munyu. ¹⁹Oite enganko yane nokunyauka kone amanche amaroro noboro. ²⁰Nkughenderi nengi khia na nihenyeriri. ²¹Alakini nkoruta nengi rino ko hakili yae na k hayo ningote amaitegero amachonu. ²²Oghusauga ko mungu hotua muliko na amabhera ghache ghataghosira. ²³Kila etabhoire a amahe na ubhuhene bhochorubokoro. ²⁴Mungu neghabho yane nabhugha nda nuughanya nokomwitegerera. ²⁵Mungu muchonu kubhare bhakomughanya na ono akomotina. ²⁶Noghuchonu kughanya amejangango gheche koghutongora ko mungu. ²⁷Nguchonu omwita kughegha ehoku ko uhonura boche. ²⁸Tigha omwene aikare kobhoire hano bhubru harewe. ²⁹Tigha atore omono goche korotu amaiteghero harabhaho. ³⁰Tigha atore omono orusa noche ko wore akonutema na abhe ne chinsoni chanu. ³¹Gho kubha mungu takoghotikaghochensiko chinsi. ³²Alakini ankaleta oboro arabha na amabhera kobhusaigi bhoche. ³³Ghokubha taghutongera koru komotema ghche hande kenyauki abhana bho omonto. ³⁴Ghutacha wanse ya okoghoru ko abhabhohe bhansi bha monse. ³⁵Okwina omonto ehaki mbele yache ono anyi ighoro. ³⁶Okwina omonto ehaki omokoro taknasera ebhinto kama bhiyo! ³⁷Newiye aghambire na ikabha eno itaghambiru nomokoro? ³⁸Tale eno ekoruko monu ho on auji ighoro reho amachoma ghaghucha? ³⁹Omonto omonto mbwe aghukora alalamike koghesighe kye ebibhe bhache? ⁴⁰Twirigheri itubhene chincehra chito no oghochisaki no okugharokera mungu. ⁴¹Tugheghere emetema ghito na amabhoko ghaito ighoro har munu mwisaro. ⁴²Tughosire noghuchema iwamana otwabhera. ⁴³Wikundekiri enkaravi no oghotuhebhai witire na usagiri. ⁴⁴Wikundekiri risaro ukori amasabhi ghaito ghatacha kuheta. ⁴⁵Otukore kyobho ghundo na manyori kubhando. ⁴⁶Abhabhisa bhyito bhansi bhatwihimine, ⁴⁷Ewasiwasi ne rirma retuhekere enyamko noghusarisari. ⁴⁸Amaiso ghane ghutonya ghany chenyisori gesegho kya abhanto bhene. ⁴⁹Amaiso ghane ghararu chenyisori chitaghuteneka ntana bhuhoru, ⁵⁰Okohika mungu amaghi harene nokurorakuro misaro. ⁵¹Amaiso ghane ghandetir obhoro ko gesegho abhanke bhomongi ghone. ⁵²Mbwemeru gyenkiyonyi na bhano bhare abhabhisa bhane hambwemire buchu. ⁵³Bhandekire mwiroma no kundehera amaghena, ⁵⁴Na amanehe ghakahomoka koomtweghone nkabhugha ntabhutiru kure! ⁵⁵Nkabherekera erina recho mungu koru kwiroma. ⁵⁶Ukoku amaraka ghane ukoghu amaraka ghan hano naghambire utacha kubhola oghotwe gocho korokweli rone ro omusaata. ⁵⁷Ughacha hahulue runo ua kubherekire ukabhugha utacha kuobhoha. ⁵⁸Omokoro ughaikenyeri ekina kene ughatangora obhhoru bhane! ⁵⁹Mungu orochi amasinini ghano bhankori ohukemu ekina kene. ⁶⁰Oroche amatoki gabho mibha ghebho ghinsi - ⁶¹Woghare okunenka kobho mungu emibhayo ghebho. ⁶²Emenu ghe bhayo bhano bhakubhoka na mastako ghabho iracha nyuma yane ko rosiko ruusi. ⁶³Rora nuna bhaghwikara nokbhoka bharanenheri na amabhina ghabho. ⁶⁴Urehani kughere bhakoe mungu. ⁶⁵Uratigha emetema ghebho ghitawa isoro ehukumo yacho ibheharebhu. ⁶⁶Urabharyeri gho enkarasi nokubhasari wause ye risaro mungu!

Chapter 4

¹Esahabhu isalekile mbiyake ghwiki eesahabhu enchonu isaleke amaghena amatakatifu ghanyangalarre ko kila chela che nse. ²Abhana bhe ethamani bha sayuni mbaghot obholito esahabhu huleka amalabhwe ehesi ya amaboko gho umubhombi! ³Kulu esese ya mwokyalo nkolusi bhani amabhele ghabho kughonki abhana bhabho naho omonke wa abhanto bhane abhaile omunyetelela kano enungu gho kibhala. ⁴Ololema lo omona oongwerre ono akughonka alahanga igholo abhana bhasabha ebhyakoli nakubha taleho on bhani hamwe. ⁵Mbanerre koi ebhakoli bhyo obhughol obhokolo bhono mbana omlamboko mochinchila bhan bhalerru koghoswela chinge bo cha zambarau bhono bhamisi kuanyori. ⁶Ehhukumu yo omonka wa abhanto bhane ibhaile enkolo ghuleka eyo ya sodoma ighaisyol konkagha ensuhu na taleho oo akughegheli okubhoko kamsakeli. ⁷Abhatengali bhache mbaafi bhale ghukela liholeli abhalabh ghokela amabhele emebhele ghebho miholu gyale hukela lighena omobhele ghobho ghwale kama yakut ya samawi. ⁸Kemna bhale ubhaile omumwamu he ekelutu bhatamangakini mokyalo amaselo ghabho nganyarre kumaghuha ghabho ghibhaile emehomu kama chinkwe. ⁹Bhayo bhaitilu kmasabha mbachomilu bhukongu ghukela bhayo bhkul ne enchela bhano bhasiirri bhakahobholuko bhuseli ghokughesa ghondo. ¹⁰Amabhoko a abhaghaikolo bhano bhana amabhela ebhayakoli bhebho chinkaha chino omonke wa abhanto bhane hamo ale ghusalibhu. ¹¹Yahwe akeleki enkalali yache yinsi akahomola enkalali aghoki omorro ayuni ghusalisali emesingi gheche. ¹²Abhakama bhe nse bhatabhaile obhwitabherikulu abhameny bhense ghokubha abhabhisa ghasi abhapingi mbatunile ghusoha ghasi abhapingi mbatunile ghusoha mohseku ghe yerusalemu. ¹³Ghano ngaichile ghokubha ebhibhe bhya abhaloti no amasali ha abhakuhani. ¹⁴Bhahuna ko obhokul monse bhakabha bhalaitorra obhoghundo kumanyinga ghayo tareho ono aleho kughota chigebho tareho ono aleho kugjota chigebho chabho. ¹⁵"Ikala kul iya ono woni omoghundo abhanto mbalusili esauti ikala kule utighe kughota kughayo bhakalagha legha abhanto bhakabhugha mobhyalo bhataghutol ghwikala hano ghwiki." ¹⁶Yahweh omwene akabhansarichani bhata kulola ghwiki bhatabhaigwela abhakuhanu na bhatakweleki obhubhedna erro na ubhahaluka. ¹⁷Amaiso ghaito haahaga ghakaligherri bhuseli koghutolelibhu ghokolu kominara ghitu ghyo obhulendi tukaligherri ense eno itakuneghi ghotutorri. ¹⁸Bhaghatutambona kumatamboka ghaito turre kughendo ghendo ghochinchelel chintu obholiko bhwitw bhwale haghule hwito chensiko chitu chikabhalu omoliko ghwito ghukalika. ¹⁹Bhano bhatuhebhaini mbahoho bhale ghukela ekohe ghwisaro bhaghathebhani mechinkeleghe na ghtoghwema mwiteleghe. ²⁰Omwika kumanyero ghaito ouhakuwa amaghuta wa yahwe newa agotilu kwolie ono aghambil ghokilili gheche tulamenya hamwe na bhanto bha mbobhyalo. ²¹Rilyte ana uchiomelu omonke wa edomu ono umenyile monse ya uzi okubha wahecho ghwiki eghikombe kilahetibhuri ulalebhi no okolus chingebho. ²²Omonke wa sayuni ehukumo yacho ilahika holiko yakwengeli obhubhaghasi bhocho nakubha monke wa edomu ulamtema alahonyolaebhihe bhecho.

Chapter 5

¹Ohite munyu ghano ghachire na urore chinsoni chitu. ²Eghabho itu ihonchwiru kubha ya abhagheni chenyumba ku bhagheni. ³Tubhaire abhahabhe tetana tata na bhayaya bhabhaire abhasino. ⁴Rasiwa turehe chihera kumauche ghano totkonyo na turehe kubhona chimbao chetu. ⁵Bhayoo ngucha bhanyi halitu turosine na tikokumunya. ⁶Tughire kubhamisri na assiria tubhoone ebhiakori hino bhisire. ⁷Batata bhaghakora ebhibhe na bhatareh na tugheghire ebhibhe bhebho. ⁸Abhatumwa bhaghatibhaha na tareho omento wo ghotitngwa namabhoko ghabho. ⁹Turabhona omghate ghwio ko ghosiki obhuhore bhwito ko hesako ye ebhaupa. ¹⁰Eghikaua ghito kibhaire no omoro ko geseho kyo omoro gho omura mboko. ¹¹Abhaghaikoro bharabhambu sayuni na abhanke ko omoghi gho yuda. ¹²Abhana bho omukama bhanyompiru na amabhoko ghabho na abhagarukka bhatahusoku. ¹³Abhasubhe bharahe meribhu ghosi entemere ya oghusera na abhana bhe egheubhe chikwe. Abhagharuka bhatighire egheheku kyo omoghi na abhauuure bharaitema gho abhamula bhatighire ribhiwa. ¹⁵Amachomeru gha omotema ghiimerine na okubhara hwito kuihonchoire no okubha ghwito no okubha orokweli. ¹⁶Ehonyo engwenyi koru kometeghito ghokubha tukore ebhibhe! ¹⁷Gho kubha omotema ghwito ghubhebhaire na chempisiri chitu chesire kobhiuto bhino amaiso ghaito ghabore chempuru. ¹⁸Koohayo oruherge ro sayuni komisri orwewe chisese sha ghonde. ¹⁹Alakini iye mungu urabhaha emeke ghinsi na uraikara ko ghet kyo obhoooro gho chensiko chinsi kubhake oghotwebha chikagha chiusi? ²⁰Kubhake oghotigha gho chensiko echaru? ²¹Ofugharoki hariye luugu naitu turagharoka akore chensiko chito bhohe kehano chayari kale. ²²Urabhone nigho urabha notwaugirena notukarire bukonyu.

Joel

Chapter 1

¹Eno nengana eno yamwichile yoei omona wa oethueli. ²Mutegheere ghayo inyu abhaghauka na muleghere nyu abhene kyalo je ghano ngabhaileho kabhula ye chensiko chanyu au ho chensiko cha bhaisawayu? ³Ubhoore abhanahacho hayo na otighe abhana bhacho bhache bhabhoore bhana bhabho na bhana bhao oribhoo lombele. ⁴Ghaale ghatighiu na tunutu ghale bhilu ne chengige chinol ghaae ghatighilu ne chenginge ghalebhilu na amahara na ghaale ghatighil na amaharra ghalebhilu na madumadu. ⁵Mtabhoka bhalebhi bhano mokule ekerro bhano bhaansi mokoyo edivai okubha edirai enchomu etenilu kolu halinyu. ⁶Ghokubha ehamate yichile mokyallo kene ghochengulu echaalu chino chitakubhalu amain echantu ghache nge eka nawe nahe amaino ghe enka. ⁷Akorre omoghondo hone ghwe emizabibu kubha ahase hokobhohi agheghile mtii ghone aghegile likanda iech alitabhutle kule chinsaghale chache chilaaghale chach chilabhile. ⁸Kula ekerro kehano ono aswarre amoghonela koroku lomosubhe wache omosuhu. ⁹Esadaka ybhosi nesadaa ye konyo nchanilu ko nyumba yo mokolo abhakoli bhe emelema bha mokolo mbahakula ekerro. ¹⁰Emehono ghsaribhu ne ekyalo ghitobhile ghoubha ebhyakoli bhsaribhu diai ehe ehmile na amaghuta ghaasaribu. ¹¹Mulole chinsoni abhalema mokule abhalemi bhe emizabibu konano ne eshaii kwighesa lyeeghondo isaaribhu. ¹²Emizabib hisalekile ne emete hye mini hihomile emete ghye mikomamanga hamwe nemitende nemete ghye epo emee ghinsi ghe mogondo hye epo emee elu hisakile kolu kubhana bha abhanto. ¹³Swala amaghonela okule ekerro inyu amakuhai mlakula inyu abhakoli bhemelema bha madhabahu uche momisi umaghnela inyu abhakoli bhemelema bha mugu wane ghokubha esadaka yobhosi nesadaka yokonyo nchangil monyumba ya munu waito. ¹⁴Mubhekele ghokwimbola oughondeeru na mubhelekele liikomo lighondeeru mukomaneli abhaghaluka na bhene kyalo bhache minyumba yo moklo waito mungu no komukooro mokolo. ¹⁵Ole korosiko hokubha olosiko lo mokolo nduhekelaine bhulacha obhusalisali koluhae mwenyezi. ¹⁶Je, ebhyakoli bhitanglu mbele ya amaiso ghanyu na amachomelu na amaseko kolu ko nymba ya mungu waito? ¹⁷Chintetele nkogunda cheni kumalabhe ebhitala bhitana ghento na amabhanda ghahanyokile ghok bha ebyakoli bhisaekile. ¹⁸Kebhule chetigho chegokula chngombe bholi chilanyanka ghobha citana bhunyaki hwiki amangondi ghalanyanka. ¹⁹Mokolo ndaghukoora hokubha hokuliseli hasambilu jangwani no moro ghusmbile emete ghiinsi he moghondo. ²⁰Kuru chetigho miteleghe chaghacha ka ghokubha amanche kohital ngahomilenomoro nusambile ekeliselyo jangwani.

Chapter 2

¹Tea eghetuleti sayuni na cheera koruke reghe lone olughondeeru abhaikali bhaansi bha mokwalo bhaghankane ghokohoha ghokubha olosiko mokol lohikile maheme haghughe loru. ²No losiko lwekerutu no bhomwamu olosiko lwa amasalo nekerutu eienenen hetabholi eno ehuseera mo cikeleghe lijeshi likolona lechengulu lihekela lita kabhaileho lijeshi likolo eliyo na litakubhaho kumakola ghano ghahucha. ³Omoro ghochukili kila hento mbele yabho na numba yache omoro ngoka ghoni ekyalo kiyo kihekaim no omoghondo gho edeni mbele yache hasi bhoono nyuma yache leho lijangwa lino lisalekile obhuhene ghento ghiteleho kino ghekungoa. ⁴Omuhekano ghwe lijeshi nguga chifarasi na bhalongosa kebhano bhani mofarasi. ⁵Bhalabhuruka kumachomelu kya amaghali ghano ghani chinsase cho moro huno ghoghusamba amanyanki kye lijeshi lyechengulu lino lekwenenda ghwitana. ⁶Mbele yabho abhanto bhanyahalekile nobhosyo bbbho bhuusi bhulabha bhwelange. ⁷Bhalalyela kya bhaitani bhe bhe chengulu bhalalina chendigh bhalaisuka monto wuunsi kumatamboka na bhataghusali oroheche tobho. ⁸Taleho ono aghosukuma owonde mbaleka bhalaisuka monto waunsi ghonchela yache bhalanyola bhalosoha nyumba bhalahetela kunadirisha kya bhaibhi yo mositali. ⁹Bhalaliera omoghi bhalliera ghochendighi bhalalina bhalasoha nyumba bhalahetela kumadirisha kya ahaibhi. ¹⁰Ekyalo kilahita mbele yabho lisato lilalighati elebha no mweli mbelutile nechinchola citibhare. ¹¹Mokolo alahela amalaka mbele ye lijeshi leche ghokubha abhituni bhache mbalu bhkongu ghokubha ebhilagheri bheche chengulu bhaale bhaghukola ebhilagheeri bheche ghokubha olusiko lo mokolo ndokolo na ngolini loi bhukonu newiye aghutla kubhaho? ¹²Hataigho bono omokolo alabhugha mungabhekele kumyoyo ghenyu iinsi bongobongo kula ekeru. ¹³Mtandole emyoyo ghenyu ale chingebho chngau echienne okughaloka hale mokolo mungu wanyu ghokubha newe omwenenokona amabhela tale mwango wghukarra nokona aabhela tale mwangiki liholota. ¹⁴Wiye amanyile> hamwe ale kwihonchola abhe a amabhela boghotigha enokwe nyuma yahe esadaka ybhoi na esadaka ya bhyokony ko omokolo mungu wanyu? ¹⁵Tema eghetuleti sauni bhelekela sayuni bhelekela ghokubha yomubhoho omughondeeru na leghan likomo lighonderu. ¹⁶Mkome abhanto libhelekela lyoghikomani okughnderu koma abhagaluka koma abhana na bhana bhagwere omokolo omuteti atole kulichoka kolu kobhenyumba bhebho kobhenyumba bhebho. ¹⁷Bhasi amakuhani abhakoli bhemelimo bhemelimo bho omokolo bhano bhanyi ghati ya ahaghondeeru na madhabhu bhabbabhoye abhelekele abhanto bhache. ee omokolo utaghacha kolusi eghabho yacho gho chinsoni kori abhahamate moke ani mungu wabho? ¹⁸Neho omokolo abhile no omolonyo ho kyalo gheche na okubhabhela abhanto. ¹⁹Neho omokolo abhaile no omolonyo ho kyalo gheche na okubhabhela bhanto bhache. Omokol akahalokeli abhanto bhache tarora ndabhaletela ebhyakoli amalalo tenkubhasokeeri kubhahamate. ²⁰Ndalusilo abhaitani bha hosi kule nainyu na mulabbaheti mokyalo ekehomu kino ghetighilu ye lijeshi lebho obhoghund bhoche bhulaighegha igholo na obhohuchu boche bhulabha igholo kobhuhene nakorre amangana amakolo. ²¹Mtacha kobhoha ekyaro molityaye na mchomelu ghokubha omokolo alakola amanana amakolo. ²²Utacha kobhoha chetyenyi cha mwiteleghe ghokubha amanyaki gha jangwani ghilabhyela bhukongu. ²³Muchomelu inya abhanto bha sayuni bha na oghuchomelu o omokol ghokubha alabhala embula ghokubha yanyu embula yo oobho na etwegho ke hano yale korukale. ²⁴Orukere lo okuhoora ruraichora ngano na ebhintu bhilaichola amalalo amahe na amaghuta. ²⁵Ndabhalhani emeka ghe ebhyakoli hio chenginge chelile palale chngi he na chengighe chogochuki lijeshi halinyu. ²⁶Mulalaghela ebhyakoli ebheelu mwighote na kolibhechi elina lo omokolo mungu wanyu ona akorre ebhighe ghati yanyu wanyu na ghwiki tenkubhaleta abhanto bhane. ²⁷Ulaanya kubha neho neni ghati ya isaeli na ghwiki eni no omokola mungu wachho wonde taleho tenguna banto hinsoni. ²⁸Hano hayo hakuheta ndahomola omtema ghone kubhaansi be emebhele na abhano abhagaluka bhanyu bhalalota ebhiloto abhamula bhanyu bhalabhalola amaono. ²⁹Ghwiki kubhakoli bhe emelimo na abhakoli bhe emelimo na abhakoli bhe chensiko chiyo omotema ghone. ³⁰Ndekeli ekiloghooro mwisalo na mwonse amanyinga omorro na chenguzo che elyoki. ³¹Ndekeli lilamwama na omweli hulabha amanyinga kabhuula yo orisiko rwe enyangi na rokobhoji omokolo hamo loghucha. ³²Elabha oyo wuunsi akubheleka elina le yahwe alatongola ghokubha igholo yo olukeleghe lo sayuni na yerusalemu elina lle yahwe alatongulo bhatongwilu igholo yo olu na bhaale bhatongwilu kehamo omokolo aabhughile hamwe nabhaale bhalamile bhano ookolo akubhelekela.

Chapter 3

¹Rola gho chensiko chiyo na enjaga eyo runo nkuhaloka maleka gha yuda na yerusalemu, ²Nane ndakomani chiamate chiiinsi na kubhaleta motalali ya yehoshafati ndabhabhukumu eyo ghokubha ya abhnto bhane bhatyambilibhu gho chihamate abhanto a ghokubha bhagatwena enseyane. ³Bhatemile ekura ghokubha ya bhanto bhane bhakaghola omumura hokubha yo omosimbe bhakaghola omonke amaloli bhanyo. ⁴Bhono kubhale oghunkaraara tiro sidoni mikoa ghiinsi hya abhafilisti je mulangalokeli lelehi hata waka ndeha bhongobhongo nkubha lilehi hata mwaka ndeha bhongobhongo nkubhaghakelileheli lenyu ko bhehole bhenya abhene. ⁵Ghokubha mugheghile chembii chane esahabhu yane nainyu mukaghegha obhwame bhone obhokolo nakubhuleta mumahekalu ghanyu. ⁶Muughori abhanto bh yuda na yerusalemu k bhayunani ili kubhahebha kolu kumaenei ghabho. ⁷Rora ndabhabhoki bhalu hano mwabhaghorri na ndabhaghalokeli lilehi kobhehole bhenyu abhene. ⁸Ndagholi abhana bhacho na bhanke bhacho gho kubhoko kwa abhanto bha yuda nabhu bhalabhabhagholi shebha kohamate kule ghokubha omokolo abhughile. ⁹Leghani ghano ho chihamate mwibhange abheni ghokubha ye lihe mubhoki abhakale mubhatighe bhalike haghue abhakale bhaansi bhelibhe bhaaline igholo. ¹⁰Motyeli chinkolo chanyu chibhe ghe chibhana na ebhigheho bhenyu hibhe amaimo bhono abhanyoheelu bhabhughe nina chengulu. ¹¹Bhongongo na muche cimate chiiinsi cha haghue meikomane hamwe eyo ee omokolo sekeli abhakale bhacho. ¹²Naam chimate chibhoi eciene chiche ghotalali ya yehoshafati cghokubha ndikali ya kohukumu chihamalechiinsi cha haghue. ¹³utole katiki mundu ghokubhabhi naghile uche mughoche zabibu ghokubhalibhibha lya amaloli lichwile vipuri bhino bbehuyilu ghokubha obhosinenu bhobho mbokoo bhulngu. ¹⁴Oghwitaki koho ogwotaki mwitali ye ehukumu ghoubha olosiko o omokolo nduhekelaine motalali ye ehukumu. ¹⁵Elebha na omweli bhilaluta chichonta chelimile. ¹⁶Omokolo alangona kolu sayuni na okughegha amalaka kolu yerusalemu lisalo na ense bhilalighita ghasibhono omokolo alabha wache hokubha abhano bhache na obhugho kubhana bha israeli. ¹⁷Kohayo mlamnya kubha eni neni omoolo mungu wanya ono oghwiala sayuni olukeleghe lone ologhundeer okoluho yerusalemu ilabha engoneu ghwiki. ¹⁸Kolosiko luyo chinkeleghe chilikali amaloli amachomu chinkeleghe rari amabhele ebhitalo biinsi bhe yuda bhilaheta mumanche ghati na chinsolo cilabhokela koomoghi na chinsolo chilahobhoneka koomoghi gho omokolo amanche ghetala ya shitimu. ¹⁹Misri elabhabhayela na edomu elabha libhala lino litaa ghento ghokubha ye banto eno banto bha yuda ghokubha amanyinga ghano ghatana obhobhe ho kyalo kebho. ²⁰Ghasi yuda ghulaba ohobho bhokilo nayrusalemu elabha amakola na amakola. ²¹Ndabhalehela amanyinga ghabha ghano ntakailehani eghisasi ghokubha omokolo namenyile sayuni.

Amos

Chapter 1

¹Ghano namaghana gha israeli hano amosi omwe omonsini katika aaimoki amaghano hayo gho chensiko za uzia obhukana omoni gho yoashi omghochensiko israeli emeka ebhele kabla ya okugha nkano la hanensi. ²kabhugh yahwe araghuno sayuni araghegheri eauti yache koru yerusalemu kobhiragheeri abharisi bhaarukia kiri eghetu karmeli kobhiro abhani bharakina kiri teenuhongnjoro rii ghe karmeli kilanyaara. ³Hayo nkee hayo yahwe akughamba gho eekebhe vitato kehayo kwa abhabhu koonine teenkuhonjora koobhebhe kwa sabhabh u ghabhaghepura gileadi ko vinto bye eekyoma. ⁴Ndahira omoro kooonyumba ya hazaeli na uraghisari ahakoro hare ben hadadi. ⁵Nabhoo omonto echabhi damaskasi kumtabhuta kuue omoonto ono aghootire bhaanto bhaa shamu bhaarugh kokukora edeni ghuu bhanto bhaa shamu bhaarughi kukora eememo hata kiri aaruhugha yahwe. ⁶Hayo nkeehayo keehayo ghambie ghoo eekebhe isaato gho gaza hata iinye tenkughaarokera adhabhu ghookoru hayo iinye tenkughaar okera adhabhu aabhatno hayo bhaakaimoki amaateka abhaanto bhansi hakabhatora ighoro ya aabhoko gha edomu. ⁷Ndatooma omoro ghoochendighiza gaza na kuzisarisari amakoora ghaache. ⁸ndamugha rokeeri kuue oole omotno oono a menyine ashdadi omoonto oono eechimbo obhuulamu kooru ashkeloni ndahoondora ookubhoa koone dhidi ya ekroni na aamtama gha wafilisti ghaarasira aarabhugha omokooro yahwe. ⁹Nkee hayo ghaani yahwe aakughaamba gho ee kebhe vitato za tiro hata ghooiine nitekuhoochoora adhabhu ira amabhitrabherini bha edomu bha kabhotoora amabhitebherini bhawabho. ¹⁰Ndaahira omoro ghoochindighi za tiro naaghu ghurahayo ghaani yahwe abhughiire ghokubukh a ghoense yache. ¹¹Nkeehayo ghaani yahwe abhughiire ghoo eebhe isaato hayo edomu hata gho iinye ntekuuhonehora

adhabhu gho okubha namulenbwa ghukabha bha omororo omohokoo ghooche ghukabha mulele. ¹²Ndahila omoro bwithoro ya temani a kozisali cheenu choobhukama za bozru."¹³Nkaahayo ghaani yahwe abhughire ko eekebhe vitaato bhya abhaanto bha amoni hata koovii ne nteekovihochora adhabhu ghookubha mbabhaa bhaghaarehi eesehemu yabho.¹⁴Ndaghoti omoro ghoochendighi che rabanaabhu bhuchisalisali cheenyumba che obhukama naano bhaanrate eeghetu koonu kama omoorro ghooche nsiko chee konubunga. ¹⁵Obhukama ghoo bha ghuraaghi kuuhabhe omwene na abhatamke bhaache haamwe aarabhu gha yahwe.

Chapter 2

¹Bhoonankehayo ghaanani yahwe araghaamba koeekebhe vitato vee moabu hatakoiiine ntekuchoonchora koobhobhe koohugabe achukini omooro amaghuha gha ubhukama gho edomu ghakabha chokaa.²Ndatoma omooro bwithoro ya moabu na bhwasangowe za keriothi moabu alaku kootabu kooghri kee amarakha ha tarumbeta. ³Ndamusari omwamuz waache na ndabhita abhaanabho omukama haare nawe araabhugha yahwe. ⁴Bhoono keehayo yahwe ataghaamba koeekebhe vitato vee yuda hata kooviine chenguruche yahwe bhaa tachighotire chengure chache obhurono bhobho bhukabhasira bhuno bhatata bhabho bhabhughe. ⁵Ndatoma omooro bwithoro yuda bhurabhumera ngome ya yerusalemu. ⁶Bhoononkehayo yahwe araghaamba koeekebhe vitato vee israeli hatakooviine ntekovihoro koobobhe mbabhaghori bhaano bhataghote cheehera na bhaatoobh koojozi eemwe ya akubhadhi. ⁷Maabhu bharabhatacho bwithoro kooo mwentu gha bhatobhu keehano bhaubha yacha koorotu bwithoro rnse bharabhasukuma kubhahenyeri omoto omwe na tata yaache mbamisiri no musaghane onwe haayo bhakasari elina leene ehoreri. ⁸Maabhu bharamisri harene haghulie kuma sabhahu ghochingebho chin chatooru esamanana koo nyumba ya mungu waabho nkonyobhare divai ya bhaare bhaarusoribhu eechaagho. ⁹Nkeere ndamsari mwamori mbeelel yaabho oono aghote ubhutambe bhooche bhwaane keehano obhuutambe bwa mierezi naghote chenguru gheemialoni amaara ngasari emechumo gheeche bwithoro koo emeri gheeche hareense. ¹⁰Amaare nikabharini kooru gho kiaro ke misri kubhakangati emeeka morogo kee wamori. ¹¹Mbabhaookini abhaarooti kooru kubhanwe bha aabhaa na bhaanyu bhabhe bhatoni kooru kubhamu ra bhaanyu bhahe abhatoori ra bhanyu bhoone tele kehaayo abhaanto bha sraeli bhoono nkehayo yahwe arughaamba. ¹²Ghaasi bhoono mubhasamire wanadhiri okoonyo mvinyo ubhabhoora abhrooti bhatighe kukora obhurooti. ¹³Tamaghi ndabhatacha keemighoghoteni gino ghichiwire amakanda ghinogho kwesa kumutacha omonto. ¹⁴Omonto anaaulira takubhoona hokughose oona aghote chengru takwengeli chenguru omwene omukare alitoren owene. ¹⁵Oona akuheda obuta takwimeera omori bhukoongu takuliera ono akughndi efarusi tagwitoori omweene. ¹⁶bhaitaani beecheuru bhararera kighabhili kesik huyo bhoona nkehayo yahwe araghaamba."

Chapter 3

¹Tegheeera enghona ya yahwe eeno aghambire bwithoro yaanyu abhanto bha israeli bwithor ya abhanto abharu bhaano abhaarusi ghoonse ya misri, ²"Mbaachogwire iyy tu kooru samilia cheinsi eenso ndabhaaregha koo eekebhe kenyu ghinsi." ³Bhabhere bharawesa kughenda hamwe ubhoone bhitabheriini? ⁴Eemuka kungona eeni masabha enkaagha eeta kugwima? omoona eeni masabha eenkogha eeta kugwima? omoona wenkaa aaraghoona kooru wiribha leech ubhoone ataghotire gheento? ⁵Eekenyunyi kiilagho koomutegho haareense eenkagha eegheto kitaaneho kinookitoruu haayo? je omutegho kitaareho bwithoru haareense gha eegheeto kiino kitooni kee kuumughoooya? ⁶Haano tarumbeta eghuteemu koomoghi na bhanto bhaaghankana? amaabhe ghaalwaweza ghucha omoohi liino litaaleteruna yahwe? ⁷Obhuheene omkoro yahwe taaghukoora gheento kiiyoghinsi haano akwilibhu omubhano omotumisi waaache aabharoti. ⁸Eenka amaalekngoonu uye akoobhoha omookoro yahwe amaale kughaamba neeuye alaakuraaghoora? ⁹Kuura hiikalitila iuuye akoobhoha omookoro ngowe ya eese ya misri ghaamba, "Mwikomani koonikeeneghe roo samaria muroore haare obhooghundo bhoone obhuuhene haalewe aarakaandamie haate omwere. ¹⁰Bhoono bhatamaanyire ma bhakukoora obhuheni bhoono nkeehayo yahwe akughaamba bhaayo bhakubhichi chenguru noobhusaare ku ho chingoomwe chaabho." ¹¹Nkeehayo haayo yahwe aaghambire abhaasima no bhaarinaara ghoonse aarachinuta haareense cheenguru chacho naghoochingoomwe cheenyu bhaarachighoota ghochinyaaru. ¹²Bhoononkehayo ghaani yahwe aaraghamba koo omoorisi aghutooni amaghoru abheene koo moonu gho enka au eehe tene kyoobhoghuta moonu gho enka auy eeghe bhaakutolibhu bhaan bhamenyire samria koeru kooruhemu be rookomisri au ooulembe rookitanda." ¹³Mteeghere ookooghu bwithooru bho enyumba ya yakobo bho nkeehayo yahwe aaghambiire mungu waabha tane. ¹⁴Koonu ghoochensiko shiino naani eekebhe ghwa israeli naaho ndaasiaari kumasabheeru gha betheli oonuruhembe ro awasambu chiinte neka n chiiragho haareense. ¹⁵Ndaaghisare enyumba ya embelelo naamwe eenyumba ya hari enyumba yehchihende ndaand usaaneni neenyumba enkoru enene ndaadi bhoona nkeehayo yahwe aaghambire."

Chapter 4

¹Tegheera enghana eeno enyu engombe ya bashani eenyubhaano moonyi koorukerege loo samaria eenyu bhaano mokubha inyeeri abhatobhu eenyu kuubha nsumba bhaano bhaktuna eenyu bhaano mokubhabhooru abhasubhe bhayu motutetee ne vyookonyo." ²Omokoono yahwe abhuughire koobhuchomu bhooche maagi oroosiku chiiraacha haainyu eenkagha haano bhakubharusi koondabho wa anyuma yeenyu na eendobho yee kuurobhiri cheenswe.³Muraarichooka kuheteera eense eeno iihanywia gh cheendighi chee emeeghi kila omwe waanyu kooghi omwe komwe moorirekeera bhumbele bho harmoni bhoona nkee hayo akughaamba yahwe."⁴Mughende betheli nobhobhe moghi gilagli mwengheri ekebhe muulethe dhabihu cheenyu taabhoori zaka cheenyu eenkagha yeende chensik isato. ⁵Moorusi dhabihu za omokumo haawe nemighate mutangase esadaka cho ghusaigha mubhatenga sere abhanto bha israeli nkeehayo aghambire omokoro yahwe.⁶Ndaabha obhuafi bho amaino koo meggi gheenye murasohira omughate katika eselemu yaanyu chiinsi bhoono mtakughark awaaane nkeehayo yahwe aghambi. ⁷Mindeekiri mburu kooni harinyu eenkagho mokeere gyaneho emieli etato gwigheesa nkaghi kooru iteeke ihoor kooo manghi na koghura itateka katika omghi ghooonde ekibhanda kemwe gheense yaatekire ghaasi bhoon bhaande eekeende gheense haano itatekire hakahoona. ⁸Mbainaale emegi ebhele au eetato kooghi ghooonde koonyo amaanche ghaaasi bhoono bhatimive bhakeene bhatangarokire eeni arabhugha yahwe. ⁹Mbatemire koo maarwire ghaano ghaakuabha sa kuvu obhoonu bho ebustani emeghondo ghe zabibu ometee gheenye na mizaituni ghiratekara ghiiinsi ghaasi bhoona mutangarokire nkeehayo aghaumbire yahwe.¹⁰Ntoomire etauni harnyu kama misri bhaitu abhaano bhany ko bhuga kughegha efaro chenye na kukora uvundo bhoo ekambi chee na kochisohi kumaueero hanyu haasi na kochisohi kumaueero ghanyu ghaasi mutaghaarokire eeni nkeehayo aghaumbire yahwe. ¹¹Nghisaari emeghi miongoni mweenu go eenkagha maasaari sodoma na gomira mwabhaene ghekiji kiino kwyagheghiribhu kooru komor ghas bhono mtabhonchokire arbhugha yahwe.¹²Ghaasi boona ndaakora eengahna eembe eaa israeli na ko sababu eeyo ndakora na eensineno haariye ukaru taarye a mungu, israeli! ¹³Ghaasi bhoona tamaghi ode oonoo ghukora nehenkeereghe aghukora obhukama kmu nonyoro tabhokori kubha eekerutu kumbatacha aahase highooro ghodunia yahwe munu wa amatamhense neeru elina leeche."

Chapter 5

¹Teegheru liin eerighana eeno kuughamba ya maomboleso ighooro yaanyu eenyumba ya israeli. ²Bikira wa israeli taakubhuka tena nakire gho eense yaache hakua omont wro komughegheri. ³Nokun bhabhughire yahwe ya hwe aghambire omughuno gorure kubhara ghochielfu bhratmghuno ghorure na bhaare bhaaghire kibhara righana bharatama ikomi emali ya enyumba ya isralei. ⁴"Nokuno bhabhughire yahwe aghambire ko nyumba ya israeli moontune na wamenya. ⁵Mootighe komutma berhueli wala ghush giligali mutaghachaghushafiri koogh bershabh nookuno okubha gilagli bhaaraghi koobhutumua okubharna bhetheli ghetekuha gheento. ⁶Momotune yahwe muramenya au arooka kookyo mooro konyum aya yusufu ghurusira naghoto ghana omioonto hata omwe koorimi katika beth. ⁷Bhaare abhanto bhakuhonchora ehki kun eeghana kiroro no koghighwise eehali harensel!" ⁸Mungu naatemire pleidezi na rioni akahpahooru eekerutu kuubha tabhoorii arukoori o rosio kuubha eekeruthu nobhootiko bherekera amanche gha ebhahari ewe kughenda moruni iigoro yro bhoosho bho enduta leechel! ⁹Omweene kuureetani obhosinenu bho ghafla iigoro bho kuubhare bhumaruu ili gholaibu obhisinenu bhuhwenu bhwighooro ye ingome. ¹⁰baukararire kila ono akubhererekeri koori lanyo roo moghi nabhu mbamu regire ano ole bhunsi akuhaamba obhokweli. ¹¹Ghokubha mratacha harensel abhatobhu morimo ki ahase he engano kooru harewe okubhamwa bhikire enyumba ya amaheri aghaano mositire mookumenya gocherenyumba chiyo mochoni ro ne mighoondo he emizabibu ookubha mtokonyo omvinyo ghooche. ¹²Nookubha nimanyire mbiyache mughoote oobhote buno usari na eekebe gheenye yino veni eeveni eenye mokubha onea bheehci haki mwimoki echango na kuonCHokoru koo bhinto bhiino bheeni koo mulango gho omoghi. ¹³Ghookubha omonto oona aghoote busara arakia kiiri kwenye eenkagha keeyo eyo nkubha bhamu ne enkangha yobhoosinenu. ¹⁴Motuune amaabhu nasio amasinenu ili mubhone kumeeya haayo yahwe mungu wa amatanke aarabha naayo taari keehano mokubhugha eni niinye. ¹⁵Muureghe oobhosineenu mimarike obhuchoomu katika oomulango gh omoghi ookubha yahwe mungu wa abhatatonsera amatnigha ga yusufu. ¹⁶Ghaasi bhoono nkeehayo yahwe ahambire mungu wa abhatanke omokoro kuurubhana amabhoresho koomiraba tauke omokoro bharaghaamba komitaa ghinsi oleole bharabherekera abharemi kuomble na walio hodari bhokokuuru a kuombelesa. ¹⁷Kuun meeghando ghinsi gha mizabibu kuwa bha oolokweli nookubha ndaheta katika yacho arabhugha yahwe. ¹⁸Ole bhoonyo eenyi mokitaghiri orosiko ro yahwe okookubha monghuchomiru irabh eekerutusio omurembo. ¹⁹Ghoonkagha omonto akuriera eekuka naaanasi kana ²⁰dubu au naasohire koooo nyumba na kutonda ookubhoko ghooche kwenye kondighi na kuumune eenchoka?" ²¹"Ndakani nazidharau cheeseghukuru chesenyu ndakaara eemighutano ghenye he eedima. ²²Haano moonisi eesadaka yotekeza na eesadaka choobhoosi teeghocighegha kochirigheeri chisadaka che uchinka cheechi tenyi hiinooru. ²³Moondusini eehituuri ghi cheenyu imbo cheenyu ntekochitegherena amakabha za vinubi vyeenyu. ²⁴Eenkagha yeende eyache motighii echali itiri ke kyamaache na ehai kama omokndo utirim kao oorosiko chinsi. ²⁵Je muundetire dhabihu na eesadaka za kutekeza jangwani koo munda gho eemeek amorogho eene? ²⁶Mramugheheri ko muda hgho eemeka moroghaan mukore kwa ajili yeenyu abhyeene. ²⁷Ghookubha ndaabha sani obhubhande bhookahene bho damaskasi arabhugha yahwe amubaye eerina leechel mungu wa omajeshi.

Chapter 6

¹Ole bhonyu bhaao moghu chomeribhu katika sauni na kubhaale bhano mbaahonire kooru hoonse ye oonu kereghe ro samaria abhant abhashiuhuni oonukereghe abhanto ahahuhuni aamataifa bhaano bha eenyumba ya israeli nguuncha bhaan gh musaada: ²Abhaarekeri bhaanyu bhaanabhugha muhete gheende kalne na moriheeri morichoke haayo ugheende hadi hamathi omoghi omojoooro mumare mughende abpona haarense sheengi nene ghutama omubhanga goonyu?"³Ole ghonyu bhaale bhakaghitoora orosiko ro autatiso na kukooora obukama kuubha eekee nyume gwisua haghuhu. ⁴Bhamisili ighoro ye ecvitaanda bhe hihena komuyaa ighoro koori bhano maini hawe na eebhimooni kooru okobhoni. ⁵Bhaaro bhiina cheenyimbo ch bhaakangi neezihi ghe kivumbi bhaatungu koonu bhiikama bhese daudi. ⁶Bhaarayo omorinyo kooru kwenye ghook bhakooni na kuvihaaka amaghuta abwima amaghuta gha marahamu haasi bhabhaire uighoro ya amateso yusufu. ⁷Nkeehayo bhabhe koohibhaani otumwani haamwe na abatumwa bhamlete eegheturi keebh bhaayo bhirengwe bharutheeta. ⁸Eeni omokoro yahwe ndehiire koo moyo ghoo ne nkeahayo omokoro yahwe aaghambire mungu wa amajeshi ninyeentiri fahari yakobo ninkaire boma chaache koohayo ndaghoruusi uo omoghi ghuyo haawe na bhiinsi viino vyeeni muunyo." ⁹Iracha ghokuhusu kwamba ghookubha mbanimo abhasubhe iikni bhaano bhatamure koo nyumba enwe bhaaruku. ¹⁰Eenkagha bhawabhu oyo aanecha kugheegha omobheere gheebho oole bhamocukire eekagha yeende koomurenta omoku eenyumba je omonto nohani katika eenumba je oole ikaara okie ghokubha tutokoorighamba eelina le yahwe. ¹¹Taamaghu yahwe aaramsui amri na eenyumvna eenkooro iraemu kubha eebheteene eebheteene ne eenyumba eensuhu kubha yatikene. ¹²Kuubha farosi bhaaryeenya ighoro yre kinghara ro ghoo amaagheena je omonto arale ma haayo neecihiri ambo? mokere muuma haayo nechingombe ru hoochira obhokweeru kuubha isuumuna libhaanga le ahaaki kuubha bhoror. ¹³Eenyu bhaano mokutagheeribhu ighr o debari mookughaamba je tutimookiri karnaimu ghoochi nguru chiitu abyeene?" ¹⁴Ghaasi bhoono taamaghi ndaghegheri iighanyanyu taifa asenyumba ya israeli nkese aghaambire omokoro yahwe mungu wa washi bhaarubhanki iinyu koora lebo hata eseghitaaro cha araba."

Chapter 7

¹Nkeehayo bhaabhire amokono yahwe aalenyeeeri kiri yamagh aatemire kuubharu abhakooro bha heeuzighe enkagha yo kumera mmea na taamaghi ngwabhaire omumea gh nyuma eenkango yeende ya amagheesa ghaa obhukama. ²Ee nkagha haano bhaamare okoori chinyenyi chionyeenyi che eense maare aabhugha omokoro yahwe ndaasabha musawehe he yakobo mbiyaa ke akueya? gho kubha wese noomosughusana. ³Yahwe aalabhugusa ghualaana kuhusu liiyo teghuncha kooro akabhugha. ⁴Nkeehayo abhughire omokoro yahwe anyerikiir teamaghi omokoro yahwe akabherekera oro yo omooro eekibhoohe ghu ghukahoomi sana kilindi haarense ya edunia na ghootuna koohiteeketeza haarense pia. ⁵Ghaasibhono akaabhugha omokoro yahwe tatigha tafadhali yakobo mbaakuenya? ghokubha wee noomosuhi sana." ⁶Yahwe akakubh ghosusiana na liiyo litehochitokza pia akabhugha omokoro yahwe. ⁷Nkeehayo bhaabhe yahwe aliyo nyerekiir taamaghi omokoro nimerire haaghuhe na oorohito pamoja na uzi wa timiza gooku bhoko ghooche. ⁸Yahwe akambora amosi ngyokurora nkabhugha ezima timazi kishua omuka aka gha umba taabhamwe mwa aabhanto bhaa insraeli ntekubhusaari bhoono. ⁹Mahala bhaa ighooro bha iaka bhisaruku bhu patakatifu pa isreali bhaarasalibhubhu patakatifu ndaaghighagheri ighoor enyumba ua yeroboamu ko bhuhhangara. ¹⁰Kisha amazia oolekuhaniwa betheli akatoma obhochumbe kwa yeroboamu obhukama wa israli amasi akakooru obhu in dhidi yaacho ghatighato ye eenyumba a sraeli inse tehutoora kugheghe amangu ghaansi ghaayo. ¹¹Nookubha bhono ndiyo aaha aaghabre amso yeroboamu aaruku kwa upaga na bhuleene israeli aaraghi utuwani kooru ense yaache. ¹²Amazima akambubhora amosi on akuuro boogho liiera ughano rokere eense ya yuda inaghoone omughate urote. ¹³Ghaasi bhoono utaarota yensa haano katila beth eenumba ya eekifalme. ¹⁴Okunadi amosi akamubhoora amazima ee sio omuroti wala omoona wo omuroti eeni nomonsi wo chetigho na omubheechi wao mikunyu. ¹⁵Ghaasibhoo yahwe akanyemoki kooni koorisi chesetigho na kumboni nooghi oroote kua bhanti bhaneisraeli. ¹⁶Bhoono oghu eseghina yahwe liye ighabire utaghaacho kuroota ighoor ya israeli ghaacha kughana ighooro ye enyumba ia isaka. ¹⁷Nokubha yahwe aghambire omghao korowaacho arabha kahaba na bhaante bhacho itabhimu na kutweni bh uuruku ense naisi na israeli yaache ne ilahi koobhutumwa kooru ense yaache."

Chapter 8

¹Kiino neekyu omokoro yahwe anyerikiri tamaghi ekighabhnu cha emehuuno yahari! ²Akabhugha nayorora nini amosi nkaghaumbe ekighabu ghe eehumo ya hari kisha yahwe akambora omwisho ghokihire kuuliha bhaane israeli tekubhanyahara gwiiki. ³Cheenyimbo che haare hekalu chiirubha chikweeli katika oorosiko hiyo hiri nkeehayo aaha ulire omokoro yahwe emizogho nibha emeeru bhokini!"⁴Mooritegheere liino eeny bhaanomaghuta abhaobhuna kumosri fukaru wa eense. ⁵Bhaanabhugha eenkagha omweni o moohehaano ghokusoa haayo tuuruwesa kughoori amazao teena? enkagha orosiko tughooni engano? turakoora ekebhimo ehesuhuna kuleengeeri ebhei turabhaghaina ko mizani choobhurongo. ⁶Nkehayo ambayo tulawesa kughooni engano ensinenu kughoora fkara hoo cihera na bhatoobhu ghoochi jozi eemwe ya kuubhande."⁷Yahwe naaghambile ghofahari ya yakobo ubhuhene ntekuwesa kwebha ehaasi chaabho hata eemwe.' ⁸Je eense teghughankana koohiyo eemwe aaramareri kuombolezo ghaansi haayo ghaarabho oka keehano omoro nauli nayo nanyika nyaanka oka keehao moro naili nayo ilanyaka eghono nakupuwa gwiki kama omoo gho misri. ⁹Iraacha orosiko luuno neeru abhughambi bhoo omokoro yahwe kbhaawe ndakomu litoore ekagha gho omwise ndaaghitoni ruutu ense eenkagha yro omwise. ¹⁰Ndaachihonchoomu cheesikukuru cheenyu kubha amaombolezo na chee nyimbo cheenyu chinsi kubha omwise ndooghitooru eekeruutu eenkanga yio omwise. Ndaachiho conu cheesiu cheenyu kubha amaomboleo chee nyimbo chenyu amaghonera ebhooya amaombolezo ha omoona oomwe ma orosiko ro oboron omwish ghooche. ¹¹Taamaghi orosiko lurucha abhagha omokoro yahwe eenkaagha haano ekuulenta omoromba k koo eense sio omuramboko gho omughate waala ikihoomu ghe amancheila kooghu amaghaana gha yahwe. ¹²Bhaaraghe gheenda kooru koonyancha ro koooghi yancha ghootna eghana ya yahwe gahasi =bhono bhaata koori bhoona. ¹³Katika orosiko huyo abhaana bhaari abha chomu na abahrizi bhaaraghereeka kooro no omurumboko. ¹⁴Bhaale bhaapao gho eekebhe ya smaria bharagho na bhatakubhooka ghwiiki."

Chapter 9

¹Namoroche mokoro imerire haghuhene amadhahabhu akaghaamba moviteme emetwe vya omotiroo kubhungwa igooro isingise ghebho ghinsi nami ndaamwita koo emetwe ghebho ghinsi ghooobho jee reho oonwe wabho onoakuwesa kuriela okubaha munwe bhoko koone kolibhimooki. ²Okubha bhono bhaariami igoro kooghi mwisaro hko ndaharenta harense. ³Okabha bhoono bhalaibhisa igor ya karmeli ndabhatuna huo na kobhimooki enyamba vitakubharora ndautoma eenchonka na arabharooma. ⁴Okubha bhooo bhaaroghi kwenye utumwa bharobhanuna abhaabhe eyomba irabhi ta ndeerekeli amaiso ghaane igoro yabho oobobhe sio koobhuchomu. ⁵Omokoro mungu wwa amajeshi neewe agasere ense na iyeykiire bhaansi bhaarobhane nyine muuyo bhaaraombolezo bhaansi ghabha ka koo mooro na ndasekeera tena keehano omoro gho misri. ⁶Neeewe omwene akooziabheeka eebhinyumba veeche bheemwisaro na ouanzisha kuba yaache igoro ye eense omweewe kubherekani aa amanche obhuso bho ense yahwe neewe elina leecha. ⁷Je tinyosio munga abhaanto bha kush hareeni abhaana bha israeli nkeehayo yahwe aghambire je ntabhariniri israeli kooi eense ya misri wafilisti kooro kret na washamkoora kiri? ⁸Tamagh amaiso gha omokoro yahwe yako igohoy obhukama bho eekeebhe ndaaghusali koonu kwenye obhobho eense enyumba ya yakobo nkeehay yahwe aghaumbire. ⁹Tamaghi ndaghimurisho na ndaghi pepeta echumba ya israeli miongoni nwa enyavroo bhiinsi omooont aepetaye engano kweye oorokohonga keehayo bhono tiyereho hala echeumbe ua lihena lihore koohe kweye aardhi. ¹⁰Bhaano bhaukora eekeebhebansi kuubha bhaane bhaaraku koonu bhaanga bhale bhakughaamba amasineno ghataghotu au tutoghosikana naaghi. ¹¹Katika orosiko huyo ndaghegheri ehese ya daudi yeene yahweire na kuyabho amasaghare ghaache ndaghio keeri tuuwa ghaache na koghibheeka gh keehano katika orosiko ro aaale, ¹²Ghookubha bhaale bhakutunsa amatighagha edomu na eenyaro bhiinsi bhiino bhibheribhu koo lina leene nkeehayo yahwe aghambire oono akukoora ghaayo. ¹³Tamaghi orosiko chiraacha nkeehayo yahwe aghaambire eenkagha omolemi aramuheta omughesi nono akutacha chiikene ghe chiraggwisi divai eenchoomu na honkreghe chiinsi chirubhbhujika kughaayo. ¹⁴Ndabagharo kooru utumwani abhanto haane israeli bharobheka amatumwe me ha eemeghe na kumenya muy divai na bharakora ebustani no oono diavi na bharoko na ebustani hiiyo. ¹⁵Ndagheeni hadi ghonse yabo na bhatagha ghi ha gwiki kooro kweye eense eeno nabhaihare arahangha yahwe mungu waacho.

Obadiah

Chapter 1

¹Chindooto cha Obadia. Omokoorho MUNGU arhagha iigho ighoorho ya Eddomu toghuurhr amang'aana koorhu haarhe Omokoorho, na omutoomu atomiirhu ghaati yekibhaarha, arhaghaamba, mwimeerhe! Tuimeerhe dhidi yaache kwiihe!" ²Ligheerhi, ndabhakhoorha abhasuhu bhekiibhaarha, murhaseerhu bhuukoong'u. ³Eghesirhani gyenkorho yaacho ghukung'ainiirhe iiye, iiye oorhe okhoishi ghochimbeheerha cha amagheena, khonyumba yaacho ya iighorho; oono akughaamba ghonkorho yaacho, Neuye aghunsekheerhi eeni harheense? ⁴Ubhoone urhaimeerha ighoorho gye tai na ubhoone ekiota gheeche nkirhatoorhu ghati yenchoota, ndaghusekeerh. ⁵Ubhoone abhaiibhi bhaghaacha waacho, ubhoone bhokorhuusi bhaarhe ghoghofata obhootiko (muuna waarhe kwaangu kuule), Bhataarhe khowesa kuuiibha byogwiisa? Ubhoone abhakhoomani bye zabibu bhaarhe ghoghofata, bhataarhe ghootiighe rhigheesa? ⁶Muuna Esau amaarhe ghuteemu, ne chihazina chaache chabhisiirhu chitoorhu kibhaarha! ⁷Abhaanto bhaansi bhoobhoomwe bhoocho bharchakoohirha ghoncheerha ya haadi khomubhaaka. Abhaanto bhaano bhaghoote omurheembe haamwe na iiye mbakung'ainiirhe, noghoghutama. Bhaarhe bhakhoorhi omghaate ghoocho mbatoorhe omuteegho harheense yaacho. Obhwerewa bhutaarhe morhense yaache. ⁸Kanaa! Tinawesiirhe orhosikho rhuuyo, arhaghaamba omokoorho, khobhaangamiza abhaanto bhaarhe bhaghoote amang'aini koorhu Edomu no bhorhewa koorhu khorhukherheghe rho Esau? ⁹Abhakhaarhe bhaacho bharhafaidi, Temani, ili kiila moonto aangu kuule koorhu khorhukherheegherho Esau khogwiita. ¹⁰Ghookhubha yoobhoobhe bhuuno bwakhoorhu nawamoonu Yakobo, urhakhundekeerhibhu nesookho, naiye urhaangu khuule milele. ¹¹Orhosiicho rhoorhe waale wimeriirhe, orhosiicho abhagheeni bhagheeeeghiirhe chimaali cache, na bhaarhe abhagheeni khobheseekho bheeche, noghuteema chekuurha haarhe Yerusalemu, iiye waarhe kama omwe waabho. ¹²Lakini otiighe ghuchomeerhu orhosikho rho bhamonyu, orhosikho rho oghookhu ghooche, wala otiighe ghuchomeerhu ighoorho ya abhanto

bha Yuda orhosikho rho oghusarhi khoobho. Motiighe gwikhuumi orhosiko rhwenyaanko yabho. ¹³Otiighe ghusooha khogekhu kya abanto bhaane orhosikho rho orhookhu rhoobho, otiighe ghuchomerhu ighoorho yeenyanko yaabho orhosikho rho orhookurhoobho, wala motiighe ghutabhuta obwaame bhoobho orhosikho rho oghusarhi khoobho. ¹⁴Otiighe kwimeerha ghoncheerha eeno eheterhaine, ili kubhaangeerha khuurhe abharhierhi bhaache na otiighe kubharusi bhaache bhanyaharhe khii bhaache khorhosiiko rwenyanko. ¹⁵Ghookhubha orhosiko rho Omokoorho haghue rhooni nechihamate chiinsi. Kehayo wakhoorhe, irhakhoorhu haarhiye; amatendo ghaacho gharhahonchoka iighoorho ye ekehoorhe gheeche omwene. ¹⁶Khehaarhe mwanyweele khorhukherheeghe rhoone oruhorheerhu, nkehooyo echihamate chinsii cheghucha koonyo daima. Bharhaanyo nokhumeerha na irhabha khehaano bhataarhe keemwe. ¹⁷Lakini khorhukherheghe rho Sayuni khurhabhaho na bhaache bhaokokiirhe na bharhaabha abhahorheerhu; ne enyumba ya Yakobo bharhamiliki emiliki yaabho. ¹⁸Enyumba ya Yakobo irhabha omoorho, ne enyumba ya Yusuph nomwali ghoomoorho, neenyumba ya Esau erhabha amasiyagha amahomu, nabhu bharhabhachuuki, nekubhateketeza, Ghutokubhaho na abhasarheekhu kho nyumba ya Esau, ghokuubha Omokhoorho aghambiirhe. ¹⁹Bhaansi koorhu Negebu bharhamiliki orhukerheghe rho Esau na bhaache bha Shepela bharhamiliki ekhibhaarha kya Wafilisti. Ebhu bharhamiliki ekhibhaarha kya Efraimu na ekhibhaarha gye Samaria; na Benyamini arhamiliki Gileadi. ²⁰Abrahamiaji bhelijeshi liino rya abhaanto bha Israeli bharhamiliki eense ya kanaani mpaka Sarepta. Abhasamerhi bha Yerusalemu, bhaache bhaani Sefaradi, bherhamiliki omoghi gho Negebu. ²¹Abhatorherhi bharhaghi hadi ighoorho yo orhukherheeghe rho Sayuni ghutawala ekibharha ghebikherheeghe bhe Esau, na obhukama bhurhaabha bho Omokhoorho.

Jonah

Chapter 1

¹Neho engana yo omokhorho yagheerhe yona omwana wa amittai khobhuha, ²"Imeerha ugheende ninawi omoghi omkobho oghii ghuteema okyeryo ghookubha yake okuuba obhoobhe bhoobho mbwigheehiirhi mbele yaane." ³Lakini yna aghatanorha korkiyehra koorhu mbelel yo omokono nokooghi tarshishi aghasekerna mbaka yafa na karhoocha melikebu eono ekhooghi tarshihi kwahiyo akarheeha enauli akarhiina emelikebu khoogi nayo tarshishi khurhe na yahweh. ⁴Lakini omokoro aghatona obhukana obhokoorho ighoorho yeyaneha ikaabha etufani ighoorho ye enyacha haghue haanu ikaonekana khubha emeli yaalhe ghwofuna huteneeka. ⁵Abhomboki bhaabhe bhakaobhooha bhukhoongu na kiila monto aghakurha haaarhe emerighigho khonyancha yeerhe yaale akabha asekiirhe haano urhu bhareeka rho morheense khomerikebu nawe akabha amisiirhi eeyo chitoro. ⁶Basi nahoza akamofata akamubhoorha hooke omisiirha bhooka usabhe mungu waaho ubhoone mungu wacho arhatumanya na tutoghosirha." ⁷Bhaasi bhakabhoorhani muuuche tuteome cheekurha ili tumanye neuye augheeri abhobhe bhuno bhurhaa tubhoona haayo bhagateema chekuuurha ne ekuurha ikagweerha yona. ⁸Kuumarha bhakabhoorha yona tafadhali tatubhoorha neuye akugheerhi obhosinenu bhuuno bhuuratubhoona ngasiike oghuukhoorha na haii khubhaanto bhekabiilakhe?" ⁹Yona akabhabhoorha eeni no mhebrani na eeni nkoobhoobha neni omokorrhio mungu wagwisaarho oorhe akhoorhe enyacha nekibhaarha ekehoomu. ¹⁰Nebho abhaanto bhaayo bhobhoiirhe bhukoongu bhakabhora yona ngaanake eeno ukhoorhe? ghookubha abhaanto mbele yo omokhoorho ghookubha wabwiine abhabhoorhohiie. ¹¹Neeho bhabhoorhihe yona toghukhoheke ili enyacha etende? okubha enyancha wabwiine echafukire bhukoonghu bhukoongu. ¹²Yona akabhabhoorha mungoote muntabhuute khonya ncha kumaarha enyancha irhateenda ghookubha yaanyu ghookubha nimanyiirhe kuubha ngokhuubha yaane etufani kuubha obhoo etufani ekhoorho eeno ebhabhwiine." ¹³Haata righe abhaanto bhaayo bharaikoongi amakasia ili uhonchooka ghonse ehoomu lakni bhatawesiihe ghukoorha kehaayo ongu ghookubha yabho. ¹⁴Basi bhaghasaabha omakhoorho bhakabhuugha turhaghusaabha omokhoorha turhaghusabha utaghaatigha tibheerhe ghookuubha ya amaisha ho omonto oono wala utaghatutoorha aasarhi ghoghoku ghooche omokhooro nukhoorhe kebhoorhe useighirhe. ¹⁵Bhaasi bhakamgheegha yona bhaamtabhuta konyancha neenyancha ighatiigha ghuchafuka. ¹⁶Neeho abhaanto bhaache bhakamwoobha omokhoorho bhukhoongu bhakamorhumorhuseehi dhabiu omokoorho noghutoorha ena dhiirhi. ¹⁷Omokoorho wabwiine aandairhe eenswe enkoorho yokommerha yona na yona akabha koonda bho ghaatato.

Chapter 2

¹Kumaarha yona aghasabha omokhoorho mungu wache kurhichoka koorhu khoonda ye enswe. ²Akabhuugha mberihеkhiirhe omokhoorho ihoorho ye yaanko yaane nawe anchibhinrhu kooru khoonda yebhihwe nkaamuchoorha khoghuntorheehi uoghuurhe esauti yaane. ³Wabwiine untabutiihe morheense ye kherhibha morheense yo ooyo ghe nyaacha na amaache nganyinaarhe amaimi ghaacho ghaashi ne egharika ngahetiirhe ighoorho yaane. ⁴Nkabhuugha tyambiirhibhu mbele ya amaiso ghaacho lakii ndanigheerhi gwiike ighoorhoye rhihekaarhu rheeche rhihorheerhu. ⁵Amaanche ngankundekhiirhi kyonyinaarha haghuuhe nerhighooti leene ekerhiibha kyanyu naarye mwani ukaikeenga ekhehoorhe keene. ⁶Nkaaghi harheense yoorhu yaane millee lakini iiye ughehiirhi obhuhai bhoone mworoma omokoorho mungu aane! ⁷Chinkaagha enafsi yaane yalimiirhe morheense yaane nkabheheerha omokoorho basi rhaabhi rheene ndyagwichine khorihеkaarhu leecho rhihorheerhu. ⁸Bhaansi bhaarhe bhaghwitengeerha rhisaambwanifu bhoocho ebu abheene. ⁹Lakii eeni ndakughoogherha ghosauti yomokuumo ndaghatimiza haale naapiirhe obhutongo rhi bburhaarhu kho ookorho! ¹⁰Kumaarha omokoorho akaghaambana neeswe akamrooka yona ighoorho ye ekhibhaarha ekihomu.

Chapter 3

¹Engaana yo omokhoorho lihaicheerha yona haarhe khabheerhe arabhuga, ²"Utanoorhe ugheende ninau omoghi ghoorhe omokhoorho na ohobhiirhi obhochube bhoorhe nkoghuatooma." ³Basi yona aghatanoorha akaaghi ninawi khogwitabheerhi engaana ya omokhoorho bhoono ninawi nebhairhe omooghi omokhoorho bhukhoongu yaarhe orhugheendo rhwechensiko isaato. ⁴Yona akawansa ghusoha morheense yo omoghi na baada yo orhugheendo rwechensiko akapaza esauti akaghaamba ghoshe nsiiko mirongo eene ninawi irhasarhiibu." ⁵Abhaanto bha ninanwi bhakamwitabheerhi munguna bhaghatangasa kwihaarha bhaarisi bhagha swaarha chingeebho cha amagho oneerha koorhu aale omokhoorho na omosuhu. ⁶Chitarifa chikamuhekeerha nguuru omukama wa ninawi akameerha koorhu khogheete gheeche kheenzi akarhusi engeebho yaache akaikundekheerhi amaghoonerha aghaikaarha kwiibhu. ⁷Akarhuusi rhitangaso liino lyabhughiirhe khomohi ho ninawi khomamlaka gho na abhakhoorho bhaache etyenyi kiiyo ghiinsi ebhu bhatoghe kurhagheerha wala khoonyo nache. ⁸Lakini abhanto nechetyenyi bhabhe bhakhundekhiirbhu na amaghomeerha na bhakuurhe ghosauti ennkoorho ungu kila moonto aihonchoorhe nokhoorhu khobhudharhimu bhuuno bhooni khumabhooke ghaache. ⁹Meuye amanyiirhe mungu arhawesa kuhonhoka nokuhonchoorha amwaso ghaache noghotiigha eghadhabu yaache endorohoo ili totighe ghusarheeka." ¹⁰Munu akarhooa ghaarhe bhaarhe ghukhoorha bhaghatiha chincheerha chaabho chensineenu kwa iyo mungu akahonchoorha amawaso ghache ighoorho ya adhabu yeerhe abha bhoorhihe arbhakhoorha nawe takhoorhe kehaayo.

Chapter 4

¹Lakini liino likamukaari yona nawe aghokhaarha. ²Basi yona aghasabha omokorho akabhugha ee omokhoorho hiya taarhe ghaarhe naghambi irhe chinkaagha cheerhe nahonchokiirhe ghokhiibharha na ngacharhibu kungosa tarshishi ghokuubha namanyiirhe uchuruma taarhe mooru woghukhaarha omoorhu wobwaminifu na nurhakhuubi amasineene. ³Kwahiyo bhoono omokoorho ndaghusaabha ondurusi okuhecheerha koone ghookubha oghooku khoone bhwahene koliko kumenya." ⁴Omokhoorho akabhuugha kanaa mbwaheene kuubha nukarhairhe?" ⁵Kuumarha yona aghatanoorha mchini aghaikhaarha urhubharheeka rho mashariki rho omohi eyo aghakhoorha amakao na aghaikhaarha harheense yaache unaghokhuubha. ⁶Omokoorho mungu naandairhe omote akhaghokiini ihoorho ya yona ili ubhe ekhiriri ighooro yekehoorhe gheeche ili ghosuchi enyanko yaache yona arhaachomiirhu ghokubha yoomote. ⁷Lakini mungu akaandaa omodudu haano bwakiishe tabhoorhi eenoyafatiirhe aghasaarhi omoote na omoote ghukanyaarha. ⁸Ikabha chinkagha omubhaso hanobwakiishe tabhoorhi ungu akanda obhukama obhokhoorho bho mashariki gwiiki omubhasso ghuhateema ekehoorhe khe yona na akaago kumaarha yona akaighoo mbu ghooku akaibhoorha ni bhwora harheeni ghokukoliko kumeenya." ⁹Kumarha mungu akabhoorha yona kanaa mbaheene iye ghukaryarya omoote yona akabhugha mbwahene kubha ninkarhairhe hata ghooku. ¹⁰Omokoorho akabhuugha wahiirhe omote ghoorhe utakhorhiirhe ghasi na wala hutakinirhe ghuuno gwamerhe obhotio na ghughaanku obhotiko. ¹¹Kwa hiyo eeni tinarhe hutakerhu kwabheera ninawi omoghi omokoorho ghoorhe ghuhote bhukhoongu rhigaana rhemwe mirhwongo ebheerhe bhwa bhatamanyiirye obhuhagarh bwa okhubhoko khoobho khobhongo na khobhumosi nochi?

Micah

Chapter 1

¹Eeno nengana ya yahwe eeno yaachichirehe harhe mika mmorashti ghohensiinko cha yotahamu ahazi na hezekia omkama wa yuda engana yeele arhooche khusiana na asamri na yerusalemu. ²Mtegheerhe iinyu bhant bhaansi mtegheerhe ekibhaarha na bhinsi bheemu ghokibhaarha motiighe yahwe arhoorhu harihinyu omokroohu roohu kho hekalu leech rihorhrhe. ³Rhigheerhi yahwe arahaach koorhu ahase haach arhasekheerha haheense noghutacha ahase highoorho hekiibhaarha. ⁴Chinkereghe chirheyeyuka harheense yaahe amarhib agharbbabasoka ebhibhande kyaamanche ghaarhe ghahmokhiirhe harheense yekhingarraaho. ⁵Ghaayo ghaansi ngokubha yobhusaari bho yakbo naghokubha ya amasarhi gheyumba ya israeli kaana nsabhabhuke samaria jaarhe? khumasari gha yakobo kanaa samari ahaighorho hayuda kana tijaarhe yerusalemu?" ⁶"Ndaikhoorha samai rhikhmani ryobobhe kho moghoondo kama ahaanse hkweni emizabibu ndagharhuta amaghena ghe eyumba yaache hoongi kwiruhona ndaghihonyoona emesingi gheeche. ⁷Chisanamu chache chiinsi chokubhacha chihatenu ebhibhande nechizawadi haache chiinsi chihachookibha khomooho nachikhmaii na ubhoone nokhruhehu khobhosimbe gharha gharhaanchonka." ⁸Ghokhubha eeno ndakhuurha okhuomborheza kherhinyamwiti khe mbeha gwaabhanto bhaane kherihanyamwiti. ⁹Ghokuubha eeno ndakhuurha nokhemborheza ndaaghi pekhu na kin murhango gwaabho bhaane hadi yerusalemu. ¹⁰Mtaghatiigha khobhabhoorha khohsu kho ghati mtaghakhuurha gwiikhi kho beth lefra ndabhirhingiinti owene koorhohu. ¹¹Muheete haghuhu na ahaase ha shafiri ghokhigabhi nesookho amaikharhu ha zaanani ghatakorhihoka khibhaarho amaombolezo gha beth ezeli ghokhuubha yobholinzi ngaheghiirhu. ¹²Ghokhuubha abhaikharhi bha maroth marothi mbarha ghany chihabharhi chinchoomu ghokuubha yoobhoobha ghokhuubha orhookhu rhorhuurhe haarhe yahwe hadi khobhesekhu bhe yerusalemu. ¹³Mobhabhoohe lijamu chifarasi bharhuuthe eghari ye farasi hokhoishi ha lakishi liye lakishi wakhangafirhe kumasahi ghomoonke sayuni ghokuubha amasarhi gha israeli ngaonekaine harhiie. ¹⁴Hhaayo urheihia ezawadi yokwagheerha moreshethi ghati omoghi gho akzibu ghurhabhaita enkoorho ya abharhooti bha israeli. ¹⁵Gwiiki ndaheeta oghukheeha harhiie hokhoishi ha maeeshi obhuchomu bho israeli bhurhaacha adulamu. ¹⁶Tena ekchihaarha gheecho na uteene chetuukhi chaacho ghokuuhuba ya bahna bhaarhe oghu chomeerhu koorha ya bhana bhaacho bhaano bhakhoogi khubhatoomu koorhu harhiie.

Chapter 2

¹Ole yaabho bhaarhe bhaghokhusudia obhoobhe khuubhaarhe bhagho khusudia khobhitada bheecho ghukhoorha amasarhi ghotbhoorhi bharhaghakorha ghokuha mbaana chenguurhu. ²Bhaahai ghombhu amarheema noghughasuhi bharha ighoombo chenyumba nohochigheegha bharha rhuusi omoonto nenyumba yaache omoonto bhooche. ³Hayo yahwe arhaghamba iigho rhigheerhi haghue neni khurjee janga khobhukhoo bhuuno rhiino mtakhorhus ebhighoti bheenyu mtokhugheenda khughesirhani gghokubhaa irhabha chinkagha cha amarhi. ⁴Ghochensiko chiiyo abhaineenu bhaacho bharha bhiina rhiina khohusa iinye nokuomboleza amaombolezo ghehuzuni keemwe, yahwe narhta mbwakhorherhusi koorhu harheeni? arhabhatweeni emeghooondo hiitu khugheens. ⁵"Ghokhuubha iinyu abhanto abhame mtakuubh obwibhoohu ghotwene ahas khoghuteema chekurhs khomoghutaano gho yhw. ⁶"Motighe hutabhiirhi bhrhabhuugha bhataghutabhiirhi amangama ghano chirhawama chitaghucha." ⁷Kanaa lilaghambu kweli enyumba ya yakobo kana enchoorho ya yahwe? kana ghaano na amakhroojo ghaache kweli amagana ghaane ghatahe bwahene go kiila oomwe akhu gheenda khobhuchomu? ⁸Haghuuhe haano abhanto bhaane mbaigheghirhi kyomobhisa morhusirhu rhijoho engeebho koorhu amasaarhi kya abhasirhikhaarhe bhakulonchonka mbwaheene. ⁹Murhabharhierhi bhaghaikhoorho bhaane mbaigheghirhi kyomobhisa morhusiirhi rhijoo engeeho koorhu khonyumba enchoomurhagheegh ogwitobheerhi koorhu khobhaana bhaabho abhasuuu kemwe. ¹⁰Mwimeerhe na mutanoorhe ghokuubha eeno teerhe haase nesarhiibu khobhusaarhi keemwe. ¹¹Ubhoone omoonto arhaacha harihiinyu kooroho yobhurhooongo nokungaina nokhughaamba ndarhaghoorha harnyu khohuusu omoviinyo ubhoone ekerhoorho arhekhoweaa ghutegheerhu ubhoone no murhooti ghokubha ya abhanto bhaano. ¹²Ndabharheeta haamwe bhaansi hakhikha yakobo hakika yakobo hakika haamwe kamwe kyamangoondi bhoorhi kyerhikundi ryechetyeeni ahaase hokhoorhiisi harhabaacho nekeleghe ghokhuubha yobhoorhu bwa abhanto. ¹³Omoonto oono aghuteena arhaighoorha chinceerh chaabho khooghi omulango nohorhichooka kiibhara omukhaama waabho arhaheeta mbele yabho.

Chapter 3

¹Ngambirhe bhoono mutegheerhe iinyu abhaimerheheerhibha yakob khaana teerhe bwahene harhiinyu umanya emeso? ²Iinyu bhaano mreghiirhe obhuchomu noghusaigha obhoobhe iinyu bhaanomgu ambua rhiseerho rheebo emebheerhe ghebho koorhu kumaghuha ghaabho. ³Iinyu bhaano mokhoorhi gwiiki emebheebhe ghaabhanto bhaane nokuambua rhiseerhorheebho kughechoorha aahuga ghaabo nokutenatena kyoooyongo khyeenyama yaghokhehoorho eghekoorho. ⁴Kumaarha iinyu abhatauala mnakuula haarhe yahwe lakini takonobhachibhu alabhisa obhosyo bhooche chiyo ghokubha mkoorhe amangana abaineenu." ⁵Yahwe arhaghaamba iigho khohusu amarha ghoorhi abhaanto bhaane gosiindu uubharhe bhkobharhaagheerhi bharhatangasa harhaabha nobhositwi lakini khuubharhe bhatahutoorha gheento khoomenyu gheebho bharhawansa rhiirhe nawe. ⁶Kwahiyo irhaabha obhotiik harhiiny bhuno bhutagoote chindooto yaanyu irhabha ekhenutu ili motighe khoniesa kurhooter omubhaso ghurhaaghi yabho. ⁷Abharhoorhi bharhaaghi ghosoko abhabharhi bharhanganyikheerhu bhaansi bharha khundekeri emenyu ghebho ghokukuubha rhiichibu rhiitarhe koorho harheeni. ⁸Lakini harheeni nichwirhi chenguurhu koorho haarhe enkoorho wa yahwe na nichwiirhe emoso nobhoweso kubhoorha yakobo rhisarhi rheeche na israeli ekheehe gheeche. ⁹Bhono mutegheerhe rhiino iinyu abhaimerheerhi bhe enyumba ya ykobo na abhatwala bhe enyumba ya iraeli iinyu bhaano murheeghoirhe emeso noghupotosha kila moso. ¹⁰Mrabheekh sayuni khumanyiina gh yerusalemu khobhusaari. ¹¹Abhaimerheerhi bhanyu bha habhoona gho kuhonga na bhaarhoofi bhaanyu mbarhakhoorha obhurhooti ghookubha yechembiiirhi hata iigho bado muhateghemea yahwe nokhobhugha kaona tarheo yahwe pamoja naiiye. ¹²Kwa hiyo ghokhuubha yaanyu sayuni irhaheemu kyo omoghoondo yerusalemu irhaabha rhuule ghefusi na omwinko wa hekalu ghurhaabha kyomwinuko gho mositu.

Chapter 4

¹Lakini hochensikio cha mwisho nhaacha khohusu khuubha orhukherhrghhe ighoorho yechinkereghe cheene rurhaghegheerhu ighoorho ye chinkerghe a abhanto bharhautakabisha.²Amataifa amarhu gharhaaghi nokobhuugha muuhe tugheende iighoorho kho rhukherhrrghr rho yahwe khonyumba ya mung wa yakoo arhatwerheeki chinchera ghookubha koorhu sayuni eshsria irhantu nenga ana ya yahwe koorhu yerusalemu.³Arhaabhoha lkuubhaamwe bha abhanto nokwaamua khohusiana na amataifa amarhu ghaakule bhaarhapoga chibaanga chaabho kbha emeunda na ghitekughegheerhi ebhanga ghokibhaarha wala ebhanga bhaarha wala hutwala khorhitaana gwiiki.⁴Ghookubha yaache bhaghaikhaarha kila moonto haarhense yomuzaibu ghohe na harheense yomotini ghoche taarhe moonto onoakugheerhi bobhoe ghookubha omnyu gho erhi bhobhoe ghookubha omonyu gho yahwe waabhasirhikrahe ghobhughirhe.⁵Ghookubha abhanto bhaansi bharhaaghi kida oomwe khorhiina rhe munu waache lakini iitu turhaaghedna khorhiina le yahwe mungu eitu milele na milele.⁶"Khorhosikhe rhuuyo ghaambe yahwe nidamukhoomani oorhe ghusoghoorha na ndamukhoomani oorhe atyambirhobhu bhaarhe nyankiirhu.⁷Ndamugharhooki orhe aghusoghoorha khumasaghi imarha na eeni yahwe ndatawala iighoorho yaabho ghochinkerhrrghhe sayuni bhoono na miele.⁸Khama harhiye omnaarha heensa ghookubha yegheundi orhukherhrghrrho omonke wanyu obhutwawala bhoonyu obhukhama bhoorhe bhokhomilikwa noomonke wa yerusalemu.⁹Bhono ghiihuubhake oghuteeme ekherheeghe gho sauti enkhoorho? khaana taarheeho omokama haamwe yaanu je omushaurh waacho nakhurhe ghookubha khe waacho nakhuurhe ghookubha khe obhoorho bhokughootiirhe kyomughaikoorho oono akwibhoorha?¹⁰Khuuba khobhoorho bhokwibhoorha ili wibhoorhe omonkekhobhko urharhiichoka khhiibhaarha yoonuogho khoishi urhatorherhibhu eeyo yahwe arhaghutorheerhi jhoorhu khumabhooke ghoomobhe.¹¹Bhoono amataifa ghani ghaikhonaini iighoorho yaacho bharhaabhuugha otoorhu obhunajisi aaiso ghaanyu gharhighehi sayuni¹²omurhooti arhabhuugha wala bhatamanyiirhe emibhaango gheche ghookubha gokbha bhakhomaini kyeniganda kuura sakafuni..¹³"Yahwe arhabhuugha imerheeha na upure omonke sayuni ghokhuha ndaikhoorka ekyoona na ndacikhoorha chinkoorhooto ekyoona naa ndachikhrha chinkoorho chacho kiubha abhrhu ndatoorha wakfu abhanto abharhu ndatorha haarhei omwene yahwe miliki chabho harheeni omokhoorho weene engiima."

Chapter 5

¹Bhoonombe muuche hamwe korukaara rwo oghwiitana abhaanke bhaa abhasirikare bhainaare omoghi kwo orote bharatema omteni wa amangana wa israeli ko orusa.²Ghasibhoono iye lye behtelehemu efrta hata uraa bhone mosuuuho wooni koogheseku kyoorotundura ro yuda koru haliye omwe araacha nookoru gho echinkaagha cha kale koghi eyo na eyo.³Bhoonombe mungu arabhahana hata enkaagha okoori hata ono akooghu ebhisa aibhore omoona na bhamura bhaabho bhano bhasaahire bharahoonchokera bhana bha israeli.

⁴Araimeera no ooriisi eriich eeche ghoo echenguru cha yahwe ko obhokoro hbo okbhaaha ghooce ko eriina re yahwe mungu waache bharatamaghooubha arabha omubhaahi kuhekera ko obhusareku bhwe ekibhara.

⁵Arabha omureembe ghwiio hano abhashuru bhaghuuha ghoonse yiito hano bhakuheb da okumarho turabha bhoka yaamaali ghiito abhachungai mohungate bhooka kubhaitan utu abhachungaji mohungate na abhakaangti bhanaane ighro rya abhanto.⁶Bharachoonga eense ya ashuru ne ebhaanganeense ya nimrodi ghocihamate ne echentu ndura chaache aratutori koru kubhaashuru hano bhaghuucha ghoonse yiio hano bhaghusoha o ense yito.⁷Abhasaghu bhaa yakobho bharabha ghoochihamate cha abhanto abhaaru kyorosu runo rooni kumato ghano hatakughanya moont na ghwiighatakuganya bhaana bha bhanto.⁸bhasaahu bha yakob bharabha bhaicho ghaie na bhanto bhe ekibhara kama enka ghatighati ye erikangaansa rya amangondi hano okubhona iraheta ghati ghati yaghu iraghatacha no okugha sonorasonora ebhetenetne na tariibhaho moonto wo okubhatoori.

⁹Okubhoko ghoocho kurabhooke ighoro ya bhabhisa bhacho na urabhasaari.¹⁰Irabha orosiko ruyo araghamba yahwe kubha ndasari echifarasi chacho koru hariinyu na ndabhunabhuna amaghai ghacho ghe echifarasi.

¹¹Ndasari emeghi gho kyaro ghecho no okue kera aharese obhugho bhoocho bhunsi.¹²Ndabhusari obhotuutuumbi ghokubhoko ghoocho na ghwiki toriicha kubha na bhareri ghwiiki.¹³Ndarasi amteemo ghaacho gha moche huunguru ne echetiro ch amahena koru kuubhamwe bhaacho toghusengera ghwiiki emremo hyaamabhoko ghaachoche.¹⁴Ndaiha ebhetiuro bheecho bhe asheera koru kuubhamwe bhaanyu na hwiiki ndasari emeghi gheenye.¹⁵Ndareha esiire koobhoro ighor ye ebhyaaro bhino bhitare konyighweera."

Chapter 6

¹Bhoono mutegheere ghano yahwe akobhugha imeera na ughaambe ekiina gheecho gho echiinke reghe tigha chiinkereghe chiteheere omwika ghoocho. ²Muteheere hano yahwe akweenda iny chino nnke reghe na inyu bhino bheorogho bhihomeru bhye ense hokubha yahwe nkuhomeeri ani hamwe na bhanto bhaache na ningaan ighor ya israeli." ³Bhaanto bhaane ngeenkoe halinyu? mbarosisi hare kaenge? mughaambe ighoro yaane! ⁴Ghokubha nkabhareeta koru ghonse ya misri n okubhatongora koru konyumba yo obhutumo naghaotm amusa haruuni na miriam haliye. ⁵"Bhaanto bhaane mohiite ghotte bharaki omukama wa moabhu ghotte aakore riisubho na ghotte bhla amu omoona wa bheori hte amukonchokuri han aare korugheendo koru ghilghaali hayo muratora kumanya amokore gh obhuheene gha yahwe." ⁶Kana ngekureeta hare yahwe hano nkoghi komohi ghamera mugu ono aani ighoro bhono ndatore ghuucha halwe ne ebheruusyo bhyo oghusaamba hamwe ne ekimor kyo omooka homwe? ⁷Bhoono yahwe arategheribhu ne ebhikwe bhya amaghuruku gha amagoondi ghasi ne ebhikwe ikomi bhye ebhitaaro omutaangi waane gho okoghira kana nduusi reene eritunda ryo omobhere ghone gho okoghura kwe ehikayo keene oweene? ⁸Omonto nakubhorire keere eghichomu na kere kino yahwe aghutona kooru harirye oghukora obhuheene ohusaigha obhoghesa no okughenda ko obhusooku hamwe na munngu waacho. ⁹Omwika gho yahwe ghurareghani komoghi kuhekera bhoono obhugaini ngwitabheri bhoni eriina reecho wibhaange gho okoghira ye ehiimbo nako woore aghitoore. ¹⁰Obhwaame nemu bhooni kooeghi ghya abhasi neenu ne ekireengere kyo obhuroongo ne egheento egheinenu bhukonu. ¹¹Bhon ndatora kubha moronge nahayo nengote ekebhino kyo obhwiingaheri no omosuko hwa amaghena gho okubhemera gho obhuroongo? ¹²Ghookubha abhame mbaichwire obhuneenku na hano bhamenyire nobhuroong bhaughaamba no ororreme roobo nduna eringaini ryo obhuroongo kumaitegheero ghaabho. ¹³Bhoonombe ngutemire liitemo ryokunyahaara ngukore riitoongo ghookubha ye ebhikayo bheecho. ¹⁴Urarahera ghasihoono tokwiighota ne ehiinsoni chaacho chirabha halinye urabhehc i emerigho kure ghasibhoono ghiteekubha no murembe na keere ubhechiri ndekeri cndekerochoi ne riisabha. ¹⁵Urabhusura ghasibhoono tokughesa urakoman echieituni ghaibhoono tewiihake maghuta ne echizabhibh yrachitobheka tookonyo edivai. ¹⁶Ebhesegho bhino omri akoore mbibhechiribu na mamakore ghaani gho ahabhu muraghenda ku ghare bhaku bhabhoora ghuno bhonmbe ndaghukora iye ubhe omoghi ghuno ghunga eritoongo yacho irachereeru nainyu murabha ne esook kya abhanto bhaane."

Chapter 7

¹Weya eni nembaire ghe enkaagha ye erii ghea haare reeghosira na amatighyo gha bheere bhigheesiru gitare ghwiki ekibharyo ke ehango amatini gho obhutongore ghano nkwighoombu tegharehohe. ²Abhaanto abhaheene bhaisare ghoonse moonto nabharoongo abhene bhano wunsi nkoghwemaani mura waabho no orweero. ³Amabhoko ghaabho machomu ko oghukora amabhe ahakangati bharabhoori echemiri omukengo we ebhiina muaango wo okori amasooya no omento we kwiibhonera bhoonombe nkeehayo bhaakughahenga. ⁴Omento omuchomu ku bhayo nanga amaho no omtonto orosiko bhoone rokihr orosik na rwo oghukenga ekiina bhoono ne enkaagha ye enyoori. ⁵Omusani no omukangat i bhatare bhaanto bho oghwiisegha uchoonge egheeseku kyo omonu ghoo cho okoori hata mughaacho ono oghokobhumaara ataghaacha kongora eengana. ⁶Ghokubha omumara ngusokeeri ani sowabho no abhaani omukma nkuneknooraa nyakobhyeera waache omobhia wa bhantu na bhaaanto bha hayo ka abhahneene. ⁷Ghasibhono hareeni yahwe korigheeri ndaghanya mungu wo obhwotooi bhoone munu waane aranyighwera. ⁸Utatigha ghuchomeru ighoro yanene ono mobhisa waane hano nkogo ndabhooka enkaagha eno okubhaana nikaire arandeta kobhurahabhu na nda murora hano aghuntoori kobhuheene bhoche. ⁹Ghokubha nkoe ebhikayo hale yahwe ndaghegha obhoro bhoche kuhekera runo akundora amaabhera eriisari ene no oghukeenga ekiina kye ehu kuno ighoro yaane arandeeta kobhurahabu na ndamurora hano aghuntoori kobhuheenene bhoche. ¹⁰Okumaruhu hano omobhisa wane akukora riyo esooko iramughoota nokomokundekeri woore amborire yahwe mungu waacho moke amaiso haane gharamorigheri aratacu kyaamatoto gha mwikoori. ¹¹Cheensiko cho okwaabhaka echengito chaaho cira hika orosik ruyo ebhihembe bhyeense bhirasuku ahare bhukongu. ¹²Orosiko ruyo abhanto bharacha waacho koru ashuru na komeghi ghino gheni usri koru isri kuhekera moghitaaro eghegoro okoru konyaa ncha koghi koyaancha yeende no okuro korukereghe koghi korukereghe. ¹³Ebhaaryo bhiy bhirabha mbiingare gho okoghira ya abhanto bhano bhaeyire ey bhano ghookubha ye erituunda rya amakoe ghaabho. ¹⁴Oriisi abhanto bhaacho nehiimbo yaacho eriihicho rye eghabho yaacho nabheene bhamenyire moobhisa ka moobhiaka ghati arisi bhashani na ghileadi keharre gho nchensiko cha kale. ¹⁵Ke haare ghe echeensiko enkaagha eno mwari chokir koru ghonse ya misri ndabheerei ebhiroghooro. ¹⁶Ebyaaro bhirasooka na chiyo nguru chaabho chiinso bharatoora amabhok ghaabho komenu gheebho na amatwe ghaabho gharakerehora. ¹⁷Bharameena orotu gheenchonka kye ebhetyeeny bhino bhekwiyooghooa kobhobhobha yahwe mungu weito hwiiki bharoobhoha gho okoghira ghoocho. ¹⁸Neuye ono aani mungu kama iye iye ono oughegha ebhikayo iye ono akuheta ighoro ye eriisari rya abhasaaghu bhe eghabho yaacho? tokubhechi obhooru bhoocho nsiko chiinsi koghi eyo ghookubha nusaiighire hotwereki ekiraghe kyo obhuheene bhoocho. ¹⁹Ghwiiki urabha na amaabhera ighor yaaito urata cha amabhe waanse ya amaghor ghaacho uratabhu ta abhikayo bhiito ghookeribha kye enyaacha. ²⁰Uramuha obhuheene yakobo no oboroonge hare ibhurakimu hano warehiire hare bhaasokoro gho echensiko cha kale.

Nahum

Chapter 1

¹Amaroto kuhusu Ninawi. Eghitabho kyamaroto ghaa Nahumu, Mwelkoshi. ²Yehova ni Mungu unoaghotte amahighaa na alaleha abhiisasi, Yehova, Yehova alalehaa ebhiisasi naichwire chihaasira, Yehova alalehaa ebhiisasi kubhaasinenu bhaache, Nokughee ndeli nechihaaasira chake kubhaasinenu bhaache. ³Yehova nunoaghoote cheng'uruu charuu na omunyohu waamabhe; takutora ghootighaa kubhaabhaara ekibhohe abhaasinenu bhaache. Yehova arakora enchera yache khoobhuukama bhoo kisulisuli nakunyanka nyanka, namasoro norotu lwamaaghoroo ghaache. ⁴Hooesinyeri ebhaahari nokoikora ihome; uhomi ebhiitaro bhiinsi. Bashani nomunosu, na karneli unsii; amawite ghaa lebanoni ghaarosire. ⁵Chinkereghee chilarighita ghookubhaa ghuche neebhiikereghee bhiirayeyuka, ekyaro kiraghoo mbele yache, kemwe, ekyaro naa bhanto bhaansi bhano bhaakwikara nyumba moche. ⁶Newiye aghuutara kwimera mbeleye chihasa chache? Newiye aghuutara kosihinyeri, obhoobhee bhoochihasa chache? Obhoobhee bhoochee bhuuhomwinuru kamaomoro, nemiamba ghiibomwiru kurekuree. ⁷Yehova nomuchomu, rikindase ghatii yonsiko rwenyaako, nawe nomuchomu kubhaare bhaakomorenjera. ⁸Amarha arakora oghuusera mokyaro amasabhoo ghaache gwihiichora nokobhooa, arabhaaghoo nyera mokeerutuu. ⁹abhanto bhaalapanga keighoro ya Yehova? We aramaara, enyanko tekubhooka mara ya kabheere. ¹⁰Ghookubhaa bhaarabha bhaasanchire kama emichongoma; bhaarasarekeru bhuu kemwe

komoro kama amatina ghaamabua. ¹¹Omonto omwe akobhooka ghati yabhoo; Ninawi unoapangile obhoosinenu ighooro ya Yehova, omonto unoare agheenderili obhoosinenu. ¹²Ighoo nekuakughaamba Yehova, "Hata kubhaa bhaaghoote cheng'uru chabhoo chinsii na idadi insii, hata ighoo bhaaraghaasu, omonto wabhoo takubhaahoo wiki. Ghooku bhaa iyee, Yuda. Ghookubha kunyankori, tenkokunyanki wiki. ¹³Bhoono ndaigheechora elenira yabhaanto kuru wacho. Ndaghiitena eminyororo gheeche. ¹⁴Yehova arusiri yiiseine ighoroo yacho. Ninawi: "Kutakubhaa nokwiibhoonu wiki kunokugheeglire elina recho. Ndayagheera esanamu inoichongiru nokocherusii chisanamu chebyooma kuruko chenyumba chamasambo ghaabhoo. Ndaghaa tuka chimbehera chabhoo, kokuseru konyu." ¹⁵Righeeri, Ighoro yechinkereghee kunaamaghooro ghoo omonto unoakureta amang'ana amachomu, unoakutangaza omurembe! Mochomeru nechesikukukmu chanya; Yuda, na mubheechi ogwi tabheri konyu, ghookubhaa omosinenu takubhaagwemaa wiki, arusiiriliibhuu kemwee.

Chapter 2

¹Ole aleekokusariisari amaabhaara bhaara aracha ighooro yacho. Lenda endighii yomoghii, lenda chibhaarahara, mwitore chenguru inyu abheene; mokomanyii abhaasirikare bhaanyu. ²Ghookubhaa Yehova alaretaa ubhuuchomu bhoo Yakobo, kama obhuuchomu bho Israeli, ghookubhaa abhaatiki bheechinyara bhaake bhaasari noghuusari amanyanki ghee mizabibu gheebhoo. ³Eng'ubhaa yabhaasindi bhaache nembly retu na abhaanto abhaakong'u bhaaswaree chigheebhoo chimberetu. Amaghaari ghee bhitaa ghaabhaanwirubhuu nokurabhaa koobyoma bhaache enkaghaa yomwisee; namatimo ghaamivinje ghaarahutibhuu ighooro. ⁴Amaghaari gheebhiita ghaanyi bhoongoo mochinchera; ghaaryeraa ghookukangataa nokwishori ghati yechincheraa. Ghaanyi kama kurunzi, na ghaaryeraa kama endughumo. ⁵Ole aghuutora kugheechora ebhiitenee tenee arabhaabhe erekeraa abhaakoro bhaachee. bhaaritemaa kilaomwee koondee ghati yo kugheendaa khoobhoo; bhaarakora bhoong'oo kwitaana nendiighii yomoghwii. Eng'ubhaa enkono iraabhaanoruu gwiikengaa nabhaanoo bhaaghootuna kwitaana. ⁶Aamalango gheebhiitaro ghaahaminiibhuu kwiighookaa, riinyumba roomukamaa riraghoo kookusarekaa. ⁷Husabu amusiribhuu chigheebhoo chachee nookuugheeghuubhu, abhaatomu bhaachee. Kamaebheeghuuti, bhaarateema ebheekubhaa bheebhoo. ⁸Ninawi kamaeghiitaro kyaamanche ghaano ghaakoru, abhaantoo bhaachee kwaahamwe bhaaryeera kamaamanche ghaanooghaa koru. Abhaaru bhaaraghaambaa, imeraa, omeraa, "Amarha taarehoo unooagwishoni nyuumaa. ⁹Gheeghaa ewaraa yechemiili, gheeghaa ewaraa yeechidhabu, ghookubha hatareeo hooghuseera haache, kobhookoro bweebhiintoo bhiinsii bhee Ninawi. ¹⁰Ninawi enyiking'aabhii naisaibhuu. Enkoro yakila montoo ilaasaancha, Amaghooti ghaa kilaomwee ghaa vaa teemana hamwee, nobhoroo bhoonyi hookila omwee, ebheese kuu bheebhoo bhaansii bhwirabhokire. ¹¹Bhoono mokeerenyii lihunguru leenkaa, ahasee hanoo enkaa ensuu ilani ebyaako rii, ahaseehanoo enkaa ensumblee na enkaa enghaaikoro hanoobhaaghee ndiree, hamwee abhaane bleenkaa, haanoo bhaata bhoohiree engheentoo kiyoookonsiikinsii? ¹²Enkaa ighaatendutenuu mumaagwee moo ghaachee ebheeteneetenee kwaajili yabhaa na bhaachee; akabhaang'eentaa mumaagwe emoo ghaachee ghookubhaa yabhaaghai koru bhaachee, nokoonichori lihunguru lechee mumaaghuunyoo, emenyoo yache koetaasaa inooiteniuruubhwe. ¹³Righeeri, enoi nenyii ekenyumee naiyee inoneng'aana ya Yehova waabhaashirikase ndaghaachukii amagharii gheranyuu ghoo kwitana ghati yoonyookwi; nerisaabhaa riraaimara enkaa wanyuu omomuuyaa Ndang'eeraa kiwaraa chaanyuu kuruu Kokyyaano keenee, naamaraaka ghaa bhaachumbe bhaanyuu ghaataakoo ghuubhuu wiki."

Chapter 3

¹Inyuu Omooghii ghuunoo gwiichwiree amaanyii ngaa! bhaansii bhiichwiree obhuurong'oo nebhwinto byoobwii; bhano bhaanyanki ree bhanyii wachee kemwe. ²Amarha bhonoo kunaamarakaa ghwokutema emebhuraa, chentikere chorabhunuka bhuunuka³Kunabharinachintikere bhalintani, lisabha rirabhire, ritimo nirabhari bhari, amahicho ghe chimaiti, amahicho amakopo ghemere, kutareho kusera kwemebhere, bhanokwitana bharitema ighoro yache. ⁴Rona niranichokaa ghokubha yokwi ghwobhu namangana ghomisumbe omuchomu, unwanare ghotamutumba, unokughoru enkyano kobhosombe bhocle, nbhanto ghonchera yamangi ana ghanche ghobhwotumutumbizi. ⁵Righeeni enii nenyii ekenyume naiyee ononengana ya yehova wabhaasinkoree esiketii yacho bhoosho bhocho nokocheerek ahasee baaho hookobhiisa mokyaanjo chindoni chacho ghwo muukama. ⁶Ndahuti obhuchafu bhwokusafi nokukor ubhe omosinenu bhukongu ndakukoona ubhee omontoo wokoonghenibhu nakila omwee. ⁷Ilabhau kuubha kkaomweee onokwokwo nigheeni orakooryeraa nokoo nokke kugh mbisani?"⁸Ninawi iyee nomumuchoo huuker NOoni ghunoghwabheekiinu ighono yeghi taro naili ghumwoo obhu naamanchee bheenyaacha bhuno echichingi biwaaree bheenyaacha bhuno echighi yaache yale enyacha eyeneee? ⁹Ethiopia na misri charee ghukeera noonu ghuumu namwiso yache tiyaarehoo putu na lbya bhaare abhaasani bhaache. ¹⁰Amarha noamoni akaagheeghuubhuu akagui kubhano bhaatekimu abhana bhaache bhu nyii ebhetene tenee bhati yakila gheechichera u baachee amakon gheechichema yakila amame bhaachee abhaaghaatema ekwa kubha antoo bhaache aache bhansi bhaano bhaabhoobhini eminyororo. ¹¹Iyee unsii urarebhi urasaki kwiibhwisaa uratuma okoryeereraa konunu kuwabhaasinenu bhaacho. ¹²Amikano ghaacho ghaansi ghaansi ghaarabhaa kamaemintuni ghuino ghiighoote tuni chino ochinoghwire bhwongoo hano chekosingsibhu chilahoo komwonu ghoonoakiri. ¹³Righeeni abhantio hamwene hanguu nabha aghaikoro sana ghokubhaa ya bhaasi nenu bhaachee omono ghusani amaba waba gaachee. ¹⁴Noghoi utaheamanche mwibona rinoonihani bhuu ochendeli chigombe chacho noghi orabhee naohiinyeni amalaabee ghuido ghani kuogili yoamatoriali. ¹⁵Omoruo ghurwakumaraa haaree nenisabha nilakumaara uaamara ngweree munoobhoakumaraha kulaa gheentoo inyuuu abhenee mwikoree kilaa kubhaa abaaru kama inyuu kama nzige abhaagweree naabhande kama chezinge chinwocheekiichiree. ¹⁶Wengiiri abhaakonibhe bhayasaara bhayasaara bhaachoo abhanu kukera echonta ya mumasaroo amarha bhaanyi kama tunutu bhaarasa ra ekyaroo bhaarabhuruka koghui kuree. ¹⁷Abhaakama bhaanyu bhaanyi abhaaru kama cheazite naabhanko bhaanyuuu bhaa abhaasirikare bhaamenyireee ghatighati yeendighi enkanga koghui kuree anoomontu tahaamanyiree. ¹⁸Omukama wa ashuru abhaarisii bhaacho bhaamisiri obhaakoroa bhaacho bhaahi lainyi harense sanchiree ighoono yechinkereghee torehe hetaomwee wookubhaakomani. ¹⁹Bhuutareho obhuhoni bhununobhokowesekana ghokubha yamaandaa amadonda ghaacho amagana ighono ighooro bhaaratema koghu amakofi koghuchonemu ighono yaacho newiyee inusiri kumasine nuu ghaacho kwemwee?

Habakkuk

Chapter 1

¹Obhwochumbe bhuno habakuki omrothi atu urungaani. ²Yahwe koonekeeghaa kee nokuloo untisriinaokoghoo nguukonile iyee kooghootina efujo amarha toghuuntiri. ³Ghwoubhana kee okuunkora nduree am asinenu nokugheei ghaano nkore amusinenu oghusari neefiyoo bhenyi bhwombele yoone kunaoghoosondana nobhoosondii bhuuraabhooka. ⁴Ghokubha esheria neenyooheeru neehaki tegwuukaraa konchinkaagha hioo nsinsichini sgookubhoa obhoosoneu bhwi mareechaki ghokubha ehuchi aramochi habakuki. ⁵"Righeeni ebyaanoo naubhasaakui rooghoon bhuu na orooghooree ghokubhaa ngootee yeechensiikoo chahco ghokubhaa tokuamoni anookuubhoonu wanyuu. ⁶Ghosababu rogheeni naiisukaa kubhaa bhooi wakaladayo ekyaro eghiti nakoro okighoote eghitacho kyookooonghiti bhaaragheendaa ehitaoo obhughaaree bweekyaraooo noghuteka cheeyumba chiroo chiitare chaboo. ⁷Bhaahote obhoobhaa nabhwobhoo horee ekii bhobho bhwaragheendeni. ⁸Chentikeree chabho gikii chraanyeeraa bhuukonguu ghukeraa engwee obhunyoohuu sana kukera esesee ya mwitereghoo yoo mughoorobhaa entikeree irararagheera. ⁹Bhaansi bhaarachaa kukunyaanki amakundu ghaaho ghaaraghii kamaubhukama bhoomookibhaaraa nabhaarakomani bharobhaatekonu kamaomusnee. ¹⁰Bhaaraabhasera abhakama naabhoimenini nokubhaasera ghookuuhua yabho bhaara aseka kulaenyomee maana bbaarataraa orotu nokoghoomsi. ¹¹Nehoo ubhukaa bhuraheta ilaghee ndeni kuhetaa

abhaanto ghati ya mungu habakuki aramubho nii yahwe niswali yendee.¹²"Iyee taree weenchikaagha chakaree yahwe mungu wane unoonii omoontoo omwichomu ituu tutakokuu yahwe alee abhaatoree ruubhaareka kwajili yekibohe nainyuu omwamba mutonu bwaaaheene ghookubha kutoraa bhwaahenee.¹³Amaisoo ghaanyuu na maraabhu kurigheeri oghooro yobhosinenu amarha mtakutora kurgheeri amaghana aasinenu nokuseheeri ighoo yabhano bhaanyi abhaasineneu? ghookubhaa kee noghookiraa bhukonguu bhaanoo bhanyi bhwaahenee kukeraa bhuu.¹⁴Urakema abhaanto kamachinswee monyancha kamaebhinto bhoinokwwaghuuraa bilaomwireli ighoro yabhoo.¹⁵Bhu bhaaraabhaaretaa koondibhoti cheecheenswee nokubhaakomani koo chiineeti chaabho noo neyuu egheetui kokuchomenu bhukonguu.¹⁶Ghokubha bhaaransu chiisadaka kochineti chaboo chookoniseri chinswee nokochuki obhubani ghoochineti chaabo see habho nechinyama chinochinoree neebhyaakori bheebhoo.¹⁷Ghookubhaa oyoo bhaaramara hineti chaboo chookoruseni henswe nookugheendeni ghoochicha ekyaa bilakurora amabhe eraa"?

Chapter 2

¹Ndimeraa koonguzo yane yobhurendi nookwioaa omweenee ighoorro yomuna kuroora heene kuroora nambwegwiishooni kunuu koo bhoosonenu bhoonee. ²Yahwe akanjibuu nokobhughaa ghabhechui amarofu ghano nuandekee bwaheene ighoro yekibhahoo ilikubhaa unoa kusoma aratora koryeeraa. ³Ghoosababu amaroto ghaano ghaakere ghoonkaagha inoeghucha nokuhekeraa arasumachaa bilaakoghoo ghokbha irategheeta ighaanyee ghookubhaa obhuuhene bhwuracha naabhuutakutegheeta. ⁴Rogheeri ole aghole ehamu yache nateree nateree bwaheene nanyumba yaelearahe echera ghoochenguru amarha onooaghotu ehaki animeraa korimani. ⁵Ghoosababu ekireebhoi kinokekukusaliti obhoomuraa bhoochoo nekesirani ghookoni amahung haa ghache kamaembehera nakama oghoo alikomaneni kilaekyaano naarakomani ghokubhaa yache abhaantoo bhaansi. ⁶Ghaanoghaansi gharakora obhughambi bhokomunahaa neniakwengeni bhiinoo bhuitaree bhechee enkaghaa kee okwengeni obhwokoroo bhuunoo ugheeghiree? ⁷Bhaaree bhaakughaanyaa wacho bhaatakubhwoka gafuraa nabhaara bhakorighi iti kubhoka urabhaa unousareekiree. ⁸Ghookubhaa ubhaatekire chinyara abhaantu abhbaaruu ghaanohakusaghaa ghaabhaantu gharaaghutuka chinyara amanu ghaabhana ntoo naukoree bhoosinenu kunyume kyekyeroo nyumba yache. ⁹Ngayooghaache ole aghuchonga kinokee kupatikana ekesinenu ghookubhaa yeenyu mba yache igho aratoraa we ekirota gheche ighoroo ghomtoraa wee bhwaaheene kuree namabhoko ghaabhene sinenu. ¹⁰Otuniree esoko konyumba yach kokubhaatena abhaanto abhaanu nawaree ekebehe ighooroo yabho omweene. ¹¹Ghookubhaa nigheena litateema amaraka kuru koondighi nenipao rechimbao nilaa bhaachimbu, ¹²Ngaayooghache oleakwaabheeka omoghui gwaamanjiiga naunookutoraa omoghii ghati yohosineu. ¹³Rino ntakoni o yahwe wabhaasiriaree kubhaa abhaanto bhaakoree emeremeo komoro nekyano kinsoni reka ekeenee bilaegheento? ¹⁴Gheekere ekyaaroo kunichora aarifa ghobhukama bhoo yahw kamaamanche ghaanoghakwichoni enyacha. ¹⁵Ghaayo ngache ole oghwikora unobham nyaini oghuhe arebhoi iye unookwengeni obwosinenu urabhaakora bhaarebhui iliuteree korigheeri kingaabhui kebho. ¹⁶Urabhembeni nechinsoni chacho kukeraa obhukama nonyoo iyo bhoreebhore nausenoree ekingabhoi kecho omwene e kikombe kyookubhoko gweekesubhee ghoo yahwe ghwuracha ghati yokukushori iyee nokusoka kwa kundekeri oghuusoku ghoocho. ¹⁷Efujoo irakonon holebanoni irakokundekeri obhoosinenu bhwabhaanyama bhuno amanyiga ghaabhantoo ohomweree amanyinga ghaabhantoo naukoree kobhoo sinenu ohooroo yekyaaroo keree omonghi nabhansii bhaano bhaakwikara muyoo. ¹⁸Risanamu ninonichogiru nkee rekukutorii? ghwokubha oleachichongire iyo aumbo ayesubiri kokoiyeyonii metali nomwaliu kobhurongo ghookubhaa araagyaamini emeremo ghecho gyaamabhoo haachee anaokukora amasabho ghaano ghaatale osumacha. ¹⁹Ngayochahe oleakokibharaa ekibhaao bhooka aukwighena ninotakosumache bhooka ebhinoo kekundekinuu kochi sahabu nchembili amarha nyumba yache kitauhechera kemwe. ²⁰Aarha yahwe anyi ghai yelihekaru rokomumi ekyaaro insii kibhee kiri mbeleyache.

Chapter 3

¹Amsabho ghaa habakuki omunti: ²Yahwe noghuree amangana ghaacho nae ndobhoochaa yahwe ryooraa emeremeo gheeche ghatighati yechenkaagha ghatighati ghati yabhosinenu bhoocho. ³Mungu aghaacha konu temani naole eho ohenu konu parani hamba ohookumi bhooche bhookundekini amasomo nekyaro obhookumi bhoche. ⁴Emiale ebheere gyambabhooke ghaache ghaaree ghiiraabhaani kamaobhwirashuu hayo obhokoro bhooche bhwabhwisooruu. ⁵Obhworyeiree bhoo kwita bhuu kakangata mbeleyache nechinyao cikaangori amaghoru ghache. ⁶Wee akimera naakakipemera ekyaaroo akarigheri nokosinginsi ekyararo hata chinkereghee cha kwemweekemwe bheekemweekemwe bhuikaghoo hareense bhekemweekemwe bhwikaghoo hareense echera yache ya kemweekemwee. ⁷Karora amahema ghaa bhaawakushi ghati yechinyanko nebhoutambara bhaamahema ghati midiani bhirarighuita. ⁸Yahwe aleaghote cihasa haree mogha otano? obhosonenu bhoocho bhwaaree ighoroo yenzaancha anookonina ighoro yechintikere chono chigot emighotkeni nobhoosondi bhocho? ⁹Uretire obhuto bhocho bikaekhunyo uratora nitimo kobhuuta bhocho ghaamba ughtweni ekyararo neghitano. ¹⁰Chinkereghee chikakuroro iye nokwisheri kokubhabhayera amache ghonoghwitiri hareense ghaakaheta ihoro yabho ekoha keenyacha kikatma ghaabhooke ighoro. ¹¹Omubhasoo nomweni bhuikimero bhwahene ihoro yahaanse hache ghati yobhurabhu bhwa amatimo ghaache nkikabhunuka hare ghati yokubhooka obhuurabhu bhwa amatimo ghache. ¹²Ugheendire ighoro yekyaraoo kokunyaahare ka ghati obhoosinenu ekyararo. ¹³Ukaghii kibhara ghokubha yobhuchonu bwaabhanto bhaacho ghokubha abhongofu bhomuteule acho iyee tematema ekehore keenyumba yobhookoru ghutora wasi emesingi gherighoti ghamba. ¹⁴Eheechukiri ekehore kyaabhitani bhaache kumatimo ghuche omwene ghookushaa bhaaghacha kamaomukama ghootwanchi itu amahunga omonto unoanyi aramumara omuobhughati yohahasee hanohibhisiree. ¹⁵Usarini ihooro yeenyacha kweentikere yacho nokughaaheta amanche amakoro. ¹⁶Nkooghoo nonyumba mone nkanighiita emenu gheene ghuikanighita kunusi amaraka obhooghndu bhuracha ghati yaa maghuha ghane nekyararo kene nkarighuita chokubhaabhaayera chehike yechensio chokubhaabhaayera chehike ighooro yabhaanto bhaayera chekike ighoor yabhantoo bhano bha tunyakiini itu. ¹⁷Ghookubha omote ghutachokupuka naghuutakwibhora koru konisabhibhu naghokubhaa kwibhora megheondo ghiitakonisi ebhyaakoni ghookubha nchiho remerugo ntanweere nachitarehe chingobe ghati oobhooi kononeku ngukora. ¹⁸Ghokere ndachomenu ghati ya yahwe ndabhaa ndachomenu ghosababu ya mungu uobhokovu bhone ¹⁹naarahoijora amaghoru ghaane kama gha kulugu arankora eni ngende mbeleyahaase hane tambona amaerekeri ghee nibhiina ghati yeebhiinto bheene bhyoohuche.

Zephaniah

Chapter 1

¹Eno neyu engana ya Mungu eno yachire hale Sefania omona wa gedalia omona wa Amaria omona wa Hezekia, gho chensiko cha Yosia omona wa Amoni, Omukama wa Yuda. ²Ndasiki kemwe kila ghento keru ko obhosyo bhwense - eno nighambiruno omokoro omwene. ³Ndasiki omonto ne etyenyi, ndasiki ebhinyonyi bhe mwisaro ne chenswe cha mumanche, hamwe na abhasinenu. Ko hayo ndamtabhuta kure omouta koru ko obhosyo bhwense - eno nighambiru no omokoro omwene. ⁴Ndahika gho okubhoko kone hare Yuda igholo na kubhamenyi bha Yerusalemu. Ndatabhuta kure ghara ghasaghire gha Baali koru hano na amarina gha abhanto bhano bhaghusengera amatemo bhano bhanyi nu bhakoro bhe etini, ⁵abhantubhano bhaghusengera ko nyumba ighoro emebhere ghe mwisaro, na abhantu bhano bhaghusengera no okurahera hare Mungu na ghwiki bhano bhakurahera ko omukama wabho. ⁶Ndatabhuta kure na bhare bhano bhaihonchoire, nyuma koru hare Mungu, bhano bhaghotuna Mungu na bhano bhatabhori obhurendi bhoche. ⁷Okire mbele ya omokoro Mungu! Ghokubha orosiko ro Mungu nakore oghusengera no okohora abhagheni bhache. ⁸"Iracha ko rosiko ro oghusengera ro omokoro,ko hayo ndatema abhantu ngati na abhana bho Omukama, na kila ono asware chingebho chye ekigheni. ⁹Ko orosiko ruyo ndatema bhansi bhare bhakobhuruka ighoro gho chendighi, bhare bhaghwichori enyumba yo omutangati wabho omorugho no obhurongo. ¹⁰Ko orosiko ruyo - kuno no okureghani ko Mungu - orokweri noobhoro ruracha koru ko gheseku ghenswe, orokweli koru ko orohogho kabhere, na amaraka ghe chenguru kuru gho chinkerege. ¹¹Mokuure, bhamenyi bha komtera gho orohogho ku bhakoro bhwo orutani bhansi urabhona bhasaribhu, bhansi bhare bhakobhima chihera urabhona bhatabhatiru kure. ¹²Ko rosiko ruyo

ndatuna Yerusalemu ghotara no oghutema abhasabhe bhano okubhona bhaikaire ko bhurebhi bhobho no okughamba ko metema ghebho, 'Mungu taghukora njana yinsi nyisi, ibhe nchomu hande ensnenu.'. ¹³Ebhinto bhebho bhiragheghu, ne chenyumba chabho chiratighu ukori chihanyoru!. Bharabheka chenyumba alakini bhatakumenyamuhe, no ukwemi emisabhibhu alakini bhatakonyo aaroghacha.¹⁴Orosiko orokoro ro Mungu haghuheryoni, haghehe na nkwangoha ronyi! Amaraka gha koroiko ro Mungu gharabha no orokweli ro obhoro no obhukare! ¹⁵Orosiko ruyo rurabha rwe enkarari, orosiko ro obhoro ne enyanko, orosiko rwenyanko no obhusaisari, orosiko rwekerutu, orosiko rwamasaro nekerutu ekinene. ¹⁶Rurabha orosiko rwengoma ne ekengere ko ndighi yemebhi.¹⁷Ko hayo ndaleta enyank kubhanto, bharaghenda kya abhasubhe abhahukuru koru runo bhakore ebhibhe hane Mungu. Amanyinga ghabho gharahomoru kyo orotu, na ahase habho hamorense harabha kya amabhi. ¹⁸Chihera chabho nesahabhu chitakubhatongora gho nkarari ya Mungu. Ko omoro ghweriheri reche ense yinsi iraasaribhu, ghokubha araike abhanto bhansi bhano bhanyi monse, engana yekiroghoro."

Chapter 2

¹Mwikomane hamwe inyubhene ghwikangasare harabhu namwikomana, ekyarokino ghitana nsoni - ²hano okubhona ehamuri ekere kugheghe oghosika norosiko ruyo kuleta kyamanyori, hano okubhona enkauri ya Mungu ekere kubhuyichera, hano okubhona orosiko ro Mungu rwe eukarari rokere ghucha. ³Motune Mungu, inyu bhansi bhano monyi monse bhano moghwitabheri ebhirageri bheche! Mtune obhokoro bhoche. Motune obhunyohu, mratora kurendu ko orosiko rwe enkarari ya Mungu. ⁴Ko hayo Gaza iratighu, na Ashkeloni ghurihonchora no ghusaraka. Ghonkaghayo mwise Ashdodi ghuratabhute kure, na Ekroni ghuraihu!. ⁵Kii bhare bhaghwikara korubhareka rwenyancha, ekyaro kya Abhakerethi! Mungu abhughire havinyu, Kanaani, ense ya Abhafilisti. Ndabhasiki monto taghusaghahe. ⁶Ense eyo enyi korubhareha rwenyancha irabha obhunyaniki kubharisi bhechetigho na kobhori bhwa amanyondi. ⁷Ense ya korubhareka rwenyancha irabha ya bhare bhasaghire kubhantu bhenyumba ya Yuda, bhano bhakoriseri chetigho chabho hayo. Abhantu bhacho bharamusi omughorobha ko nyumba ya Ashikeloni, gho kubha Mungu wabho arabhatugha no okugharoki abhabhohe bhaabho. ⁸Nkoghu okunenki ko Moabu noghutola abhantu bha Amoni hamo bhare kunenkeri abhantu bhane no kwilema gho chingoghoni chabho. ⁹Ko hayo, mnaneniyi - emo nengana ya Mungu wa abhasirikale, Mungu waBhaisraeli, - Moabu irachakubha ghe Sodoma, na bhantu bha Amoni bharabha ke Gomora; ahase hechinyere neriroma rechumbe, eghekobha. Abhantu bhane bhano bhasagine, bharabhaghota amateka, na abhantu bhekyaro kene bhano bhasaghine bharagheghe ense yabho. ¹⁰Engana ano irabha hare Moabu na Amoni ko ghesirani kebho, ghokoru bhane nkiri noghutoka abhanu bha Mungu wa abhasi rikale. ¹¹Hayo bhono bharobhoha Mungu, ghokubha arasari che Mungu chinsi cha monse. Monto wunsi arasengera kuro hase hansi no okroru orubhara rwenyanda. ¹²Kurinyu Abhakushi ebhanya yane irabhaita, ¹³no okubhoko Mungu kurachambora ghosi noghosiki Ashuru, ko hayo Ninawi ghuratighu koghusaribhu harabha kyeghekata. ¹⁴Amakangasa ghe chetigho gharamisi hayo, kuru chetyenyi, ne ebhisabho bhiramenya hayo. Anaraka ghabho gharaighwaru kumtirisa, amarababhwe gharabha ko gheseku. chetiro chirasagha echyene ghokubha arasari emeremo ghuye emierezi ghebho. ¹⁵Ghuno nomoghi ghokoriryeteru ghuno ghutana bhwobha, arabhugha, "Nawe aho,wonde tareho ono bhahekainehe." Muua amoghi ghuno ghwane, hare chetigho chekomuzi, omonto wunsi ono akuheta nange aghukomone noghosingisi okubhoko ghoche.

Chapter 3

¹Kii ko omoghi omukyu! Ghuno ghuna omorugho ghuru obhoghundo. ²Ghutoghure amaraka gha Mungu, ghwiki ghutaitabheriri kuhonchoru noghukanereheru na Mungu. Timwarekukita Mungu no okomolila haghue. ³Abhakama bhabho bhanga hinka chino chekuronya. Abhatangati bhabho ne chesunche chyo omughorobha chino chitagusaghi eghento kino ghetighiro etabhoi yache. ⁴Abharoti bhache bhana eghesirai na abhasubhe abhabhisa. Abhakoro ha etini bhasari - ahahe ahachonu no oghukora enyori gho saria. ⁵Mungu naghote obhuhene harebhu. Taghuhora amateyohe. Etabhoi nkwiwerera anyiabho bhoche! Butokwibhisa harabhu, hata ighe abhantu abasinenu bhaamanyile kurora chinsoni. ⁶Nsari ebhyaro; nsari chedegi chabho. Chinchera chabho nchisari, monto takuhetaho. Emeghi ghebho ghisarekire kohayo monto taghurikaramu. Nkabhugha, 'Mahene muranyobhoha. ⁷Mwitabheri kuhonchoru ukori mtacha ghusa mibhu komeghi ghenyu ku ghane wabhwine ndatuna kubhakora. ⁸Alakini mbaghote amategero kila rosiko ghusari mangana ghabho ghansi. ⁹Ko hYo munyNye - engana eno ya Mungu - kuhekera orosiko rumo okubhoka kubhare bhanyaharekire. Ndakomani ebhyaro, ndakomani abhakama, na okuhomara enkarari yane, obhoro bhone, ko hayo anse yinsi iragho komoro ghwe enkarari yane. ¹⁰Ndaha abhantomeni emichomu, kubhabherekera bhansi korina ryomokoro, ghukora emaneno ghene no okwimera hamwe. ¹¹Koru rohumbu rwe eghitano Ethiopia bhare bhaghusengera - abhanto bhane bhane bhatya mbire - bhareta omogho - nchera ko ghesegho kene. ¹²Ko orosiko ruyo timokwobhoha kumngana ghanyu ghansi ghano mukore amasineno, ghonkagha eyo ndarusiho bhane bhareghuchomeru ku mangana ghanyu, wa ghokubha timokubha nenkagha entanike ghukora amaihrmo korukereghe rone orurabhu. ¹³Ndabhatigha kyabhanto abhatobhu, na mrabhona hokungosera korina ne Mungu. ¹⁴Omumenyi wa Israeli taghukora obhosiwenu ghonkagha antambe hande kughamba obhunongo, ororeme robhurongo tirokubha kohe, ko hayo bararisi nokomusi harene, na monto taseho akuhatini. ¹⁵Nobhine omonke wa Sayuni! Kora egheturi, Israeli. Uchomeru nokoriryeta ko omotema ghochi ghunsi, omonke wa yerusalemu. ¹⁶Mungu arusiho ehukumo yacho; ahebhire abhahisa bhacho kune! Mungu newe Omukama wa Israeli ronde timokubhona. ¹⁷Gho chensiko chiyo bharabhugha hare Yerusalemu, "Utacha kwobhoha, Sayuni. Utachaghotigha amabhoko ghacho ghanyore. ¹⁸Mungu wacho harinyu anyi, ono ana cenguru kubhatongora. Arachomeru harinyu na arakira koghusaigha ghoche. ¹⁹Ko orosiko ruyo rwenyangi. Ndarusiho chinyanko halinyu, timokughegha chinsoni; che enyanko eyo. ²⁰Murore, ntayari nenyi ghutani bhane bhakubhanyanki. Gho enkagha eyo ndatongora bhabheru, nokubhakomani bhane bhatabhutiru kure. Ndabhakora bhwahene nokuhochora esseko yabho ibhe enchomu ghonse yinyu. ²¹Ghonkagha eyo ndabhatangata; ndabhanani hamwe. Ndakora abhanto bhe ebhiaro bhinsi bhabhasoke no okubhakumi, hano mokurora ghayo, urabhona mare kubha gharoki; Mungu nawe abhughire.

Haggai

Chapter 1

¹Ko omoka gho kabhele gho omukama badio ko oweli gho ghasansabha olosiko lo ghwansa lo omweli engana yo omokolo igacha ghokuhetela okubhoko ko omulotii haghai koho hale omukama wa yuda zerubabeli omona wa sheatieli wa yehozadaki kobhugha, ²"Omokolo wa abhasilikale abhugile abhanto bhano bhalabhugha chitele nkaga chito ghacha ghai kwabheka enyuma ya jehova." ³Ghwiki engaa yo omokolo igacha gho okubhoko ko omuloti haghai kobhugha, ⁴"Eno neyu enkagha yanyu abhyene kumenya hocheyumba chinochimelile ne chinkanga chiyo enyumba eo ilanyala? ⁵Kughayo bhono omokolo wa abhasili kale alabhugha ighe mwiteghere chichela chanyu! ⁶Mwemili chintetere echalu ghasibhono mkaghesa bhesuhi mlalaghela ghasi bhono mtokwighota ghasi bhono mtooma bino monywele mulaswala chingebho ghasi bhono mtokubhona bhyowa abhene umusahala nabhabhona ghano huhobhokile ighe! ⁷Omokolo wa abhasilikale alabhugha ighe. ⁸Mwiteghere chinchela chenye motile mochinkeleghe le enyumba yane na ghwiki ndabhaitabheli no oghuchongibhu alabhugha omokolo. ⁹Mwatunile kubhona ebhulu ghasi mlale bhino mwaletile ika mbesuhu ndabhihombeli ule ko bhwe ighe niho abhaghile omokolo wa abhasilikale kili enyumba yane yikale ghokuyala ghasi kila mito e enyumba yache akalelile. ¹⁰Kumangana ghayo omasalo ngaghotelilughalighe kolusi olome ghucha haliye aalabha ngangho lelile ghatakumeli. ¹¹Nenbhekile ghokolu kumalabhe no okolu ghochinkeleghe ighe ya ebhyakoli na ighe yo umuzabibu omohe ihole ya amaghtu na ighe yo umugheso ghwa amalabha ighe ya abhanto na ighe yo chetyeni na ighe a chighasi chinsi cha amabhoo ghacho. ¹²Okoluho zerubabeli omona wa shetieli no omokolo

yoshua omona wa yehozadaki homwe na amasaghi ha mugu wabho na amangana gh omuloti hagai ghokubha omoko mugu wabh wabine amtomile na abhanto mbatinile obhosyp bh omokolo. ¹³Neho hagai omtomu wo omokolo akaghamba amatomu gho omokolo kubhanto no okubhugha neni hamwe na iye eyo neyo aghombile omokolo.¹⁴Omokolo aghaseghasegha enkolo yo omokolo omukoa gho yudah zerubabeli omona enolo joshua omona wa yehozadaki ne enkola ya amasaghu emelemo kyonyubmba yo mbahile hukola emelemo konyumba yo omokolo mungu abhasikae mungu wabho. ¹⁵Kolosiko lo mmilongoebhele no omweli ho ghesanabha komoka ghokabhele gho obhutanke bho omukama dario.

Chapter 2

¹Komweli gho mohngati olosiko o milongo ebhele na ghomwe gho omweli engana yo omokolo ighacha ko okubhoko ko omuloti hagai no okobhugha, ²"Ughambane no omokolo wo omkoa wa yudah zerubabeli omona kumasaghu ha abhanto ubhabhoore,³Newiye asaghile hale inyu onoaloche obhokumi bho enyumba ya ghwansa? na mbwmwokubholola bhuno bho bhono? tele kama ghento hondi hinsi mumaiso ghanyu? "Bhono mubha abhakale zerubabeli lino mbwemweokubholola bunu bho bhono? hono kama hen lighambo lyo ookolo no omolemo ghokuha hamwe na iye lino ne lighambo lyo omokolo wa abhasilikale. ⁵Ghokubha kulahaa kuno koni mommala ghano honakorre nainyu hanomwalule misri ne enkolo yane yimelile ghatiyanyu motigheghotina. ⁶Ghokubha omokolo wa abhasilikae alabhugha igho ghochinkagha chende ndasingisilisaro ne ense enyancha nense enkamoku! ⁷Ndasingisi ebhyalo bhinsi na chinse chinsi chilatela ebhinto bha esamani haleni no okoyicholi enyumba enono obhucholo alabhugha omokolo wa abhasilikale. ⁸Esahabhu ne chembili ne ebhene lino ne lihambo lyo omokolo wa abhasilikale. ⁹Obhucholo bhwa enyumba eno bhulabha obhokolo ghukela obhusucholo bhwe mba ya ghwabsa alabhuha omokolo wa abhasilikale ndabhaha omulembe kuhase hano lino ne lighambo lyo omokolo wa abhasilikale. ¹⁰Kolosio lo ilgo na inye omweli ho hasansabha omoka ho kabhele ho ubhulanke bh dario engana yo omokolo ikamwichela omuloti hagai no okohubha, ¹¹Omukolo wa abhasiliale alabhugha ighi umubholi ookuhani emeghilo no okohugha; ¹²Alibha omonto aleghaghe enyama enoyahusilibhu hale omokolo kolukobha lwe engebhoyache alibha olubha lutali omukate hasi omosoli amalo ghasi amaghuta ghas ebhyakoli bhende hani akamghalokelo akabhuha tekubha"¹³Ghwiki hagai akabuha alibha omonto omoghundo kokomotuli omoku n oghotuli ebhinto no okobhugha mbwahene bhalabha mbaghando." ¹⁴Kughayo hagai akaghaokel akabhugha nehomwe na abhntu bhano na hamwe na ekyaro omokol na ghwiki ebhinto bhinsi mbesiirre ghokubhoko ngoche kinobhahilisi hitale kilafu ne ekeghundo kyale. ¹⁵Kughayo itegheera ghokolu olosiko luno o lelo na chele na chele chihetile litamala litol lighena kwichena lende kwihakalu lo omokolo, ¹⁶Nibweyabhaile hayo ghokoli omonto hano aleghucha kobhebhimo milongoebhele nakubha nikomi ebhyene bhalekole na ono ilongo etano nakubha bhyaleklu ebhebhimo ilongo ebhele ebhyene. ¹⁷Nabhenyakili inyu komelelmo ghya amabho ghanyu ikone n obholwile nakubha tangalokile alabhugha omokolo. ¹⁸Witeherre olosiko lun lo lelo no ukughenerri ghokulu olosiko lo milongo ebhele na inye ko mweli gho kenda kolu olosiko lole ekelogho kye lihekeu lyo omoko ghyatorru iteghera liyo. ¹⁹Bhono ekele yeho entetere mohitala omuzabibu omote gho omotini omukama no omote gho omseituni hokulu olosiko luno lo lelo ndabhaitabheli!"²⁰Ghwiki engna yo omokol lihacha lekabhele hale hagai olosiko lo milogo ebhele na inye gho omwel kobhugha, ²¹"Ughambane no omokolo wo omukoa wa yuda zerubabeli omuborre ndasingisi lisalo ne ense. ²²Kughayo ndalekela ehete kyo omukaa no uoghusali chengu;u cho omukama we chinse ndalekea amotoka a bhanobhagha linile chifarai na hano bhachelinile chifanasi bhalagho motno wansi hkuha lisabhale ula wabho. ²³Olosiko luyo igho niho okubhuga omokolo wa abhasilikale ndakugheha iye zerubabeli omona wa shetieli alibo omutamoko akobhagha wabe kama pete ye ekyelekeri kene ghokubha enieni neni nguchagwile alabhugha omokolo wa abasilikale!"

Malachi

Chapter 1

¹Engana eno mnene ale aghambile hale Israeli kuhetela okubhoko ko omoturungani. ²"Naghusaighile, "Akaghamba Omnene. nanye ulaghamba, "Mbuyake wale unsaighile?" Esau tale wa mobho Yakobo?" Alaghamba Omnene." Na nkele nsaighile Yakobo, ³ghasi bhoono Esau. Nemleghe nkore chinjereghe chache cha bhahbayele, ghiki nkore ahase heghabho yache habhwe ekeliyenye ghechinyamobhwe akamwibihala."⁴Engamba ye Edomu tutemilu, "Ghasi bhoono tulaghaloka tuche kwabhaka hale hasaribhu; 'Omnene wa abhakeha ala bhugha, 'Bhalaya abheka abhasubhe bhalabhaghisi halense, na abhasubhe bhahabhelekela ensi ya abhasali, na abhanto bhano Mungu akalalile koghi eyo na enye.'" ⁵Kumaiso ghanyu mulalola rino, na mlaghamba, "Omnene no omokalo mbele ye chimbagho cha abha Israeli."⁶Omona asoke isowabho, no emkoli wemelemo asoke Omnene wache, elabhe eni isowenye, oghusoku kuone haikole? Na ghiki ubhone neni Omunene, oghusoku koone haikole? Omnene wa amakeha alaghamba halinyu agho. Abhaimeri bhano moghusera ilina ghiki mlaghamba. Mbwe tusere elina lecho? ⁷Hale mokuleta emighate ghino ghighele, koghisangelo kene. Naho mlabhugha toghusere konganake? Okughamba kuyo mghambile igho lilaghero lyo Omnene ndiseru. ⁸Hano mlalusu esadaka yechetenye

cehukulu, liyo litale lisali? Na hano malusi cinsogholu nechendwile, na liyo tale isali? Mhere liyo omtanke, alalitabheri ghasi ninghamoghore?" Mnene wa amakeha akughamba. ⁹Nahata bho nono ngucheghi mooni mlole obhuheene bho Mungu, aache abhe omuchamu halitu." Osadaka yabhwe otubhaleka lenye, enekugheli abhakalare? Alaghamba omnene wa Amakeha. ¹⁰Hano akabhaileko omoonto onoalekwichala olweghe lweli sangelo, na mahene monto angekubhamu, mwilaghero bhuseli, "Hataigho tenkubhatuna, "Alaghamba Omnene wa aakeha, "Ghwiki tengwitabheri esatana eyoyinsi ikalu kumabhoko ghanyu. ¹¹Kalu lekulasa legi litebhele elina lene ninga lighenderi kubha likalo ghochinse chinsi. Kila hase ningabhaghenderi ghusengela kolina lene, ne likolo ghochinsi chinsi," Alaghamba Omenene wa amakeha. ¹²"Ghasi bhono inyo hano mokughamba lilaghero lyomnene mlaleghundi, ne ebhakoli bheche kudharauliwa. ¹³Gwiki nainyu mlabhugha, lingana rino ndetulosili, inyu mlalisela, "Alaghamba Omnene wa abhakeha." Muhochile chino obhune chighotilu na amatango au chinsogholu au chendwile, agho bhiyo nebhyu mletile bhibhe asataka yanyu! Bhoono eni ndaitabheeri ngigheghe kumabhoko ghanyu?" ¹⁴Alaghamba Omnene. Aihimu ono ani omlongo, oole aghote, etigho, eheri kobhori bhoche akaghamba alandseli okumara alakola obhu koni koni, bhamanye eni no Omnene, nini ghochinsi shinsi, hsyoblantina."

Chapter 2

¹Bhoono nanyu abhaimeleri, entalo eno neyanyu. ²Ubhone ntaghuteghera, na ubhone ntakoritila kometema genyu na mohile enkumo kolina lene, "Alaghamba Omnene wa abhakela, ndamala ndekele lilagha halinyu, ninga nihiime elughuto yanyu. Tubhughe obhuheene nemare kubhaihima, koole mtatore cintalo chane kometema ghenyu.³Tara, ninga mbehe olyubholo locho, ghiki ndahaka amabhi kobhosho bhoco, amabhi ghechisadaka chanyu, na mlagheghu hamwe. ⁴Neho mokumanya nentomele entalo eno halinyu, mumanye entalo yane elashe halena na hale Lawi, "Alaghamba Omnene wa Amakeha.⁵Entalo yane nawe yo obhuholu yalena olembe, na namhaile ebhinto bhino kole aghunsoka. Nansokile bhukongu, na naimelile kolina lene. ⁶Amalagheri amachomu nkomunu ghache ghale, ngana nsinenu tiyalule komonu ghoche. Naghendre nane kobhunyocho no obholonge, na ghiki naghalokili abhalu kolu ghokelutu. ⁷Omenu ya abhaimeleri ngilabheci emelwecho, na abhanto nguchabhani bhotuna halebhu amaelekeri. Kalebhu nabhatamu bha Omnene wa Amakeha.⁸Utame uhetele kule no obholonge, ugihari. Abhalu bhobhohile ghusoka entalo, Usari entaro ya Lawi," Alaghamba omnene wa Abhakeha. ⁹Bhoono mbakore hatainyu mselu kubhanto, koole mtabhechili chicela chane, mghaikalera amangana ghanyu.¹⁰Itu bhansi tutana tata Omwe? Tale Mungu omwe ole atukare bhansi? Bhoono ngoke ghiki tukolughana abhandemwe, ngusali toni ya bhatata? ¹¹Yuda akore bhabhe na ghiki aloche nekenyenyeli kobhinto bhinobhitori Israeli na Yerusalemu. Yuda abhundili ahase ahaholelu ho Omnene hano asaighele, na atetile omonke kolu kibhala. ¹²Mungu akoghire kule kolu komoghi gho Yakobo no olotundula lo omoto ono okore ghayo, na oole akuleta chisateka koomokolo wa Abhakeha.¹³Naye unsi ukole kehayo. Ulakundeheli lilaghero lyo Omnene nechengisoli, ko olokweli, na osesebhera, ghokubha taghwitabheri vhisataka gho chighegha kumabhoko ghacho. ¹⁴Ghasi bhoono ulabhugha, nke kigheri?" Nkole Omnene abhele omosuhuta haliye na mghacho wo obhomula bhocho, ulubhaleka londe tole muheneehe, nubhuna oole mghendi wacho na no mghaiko ono mtalaine. ¹⁵Kanaa we tabhakore mubha omwe, hata komotema ghoche? Bhoomo ngoke abhakore kubha omwe? Nkoole ale ghatuna abhone abhana abhaholelu bhano bhaghusoka Mungu. Bhoni mtaiyangara inyu abhene kometema ghe, ateghe kubhako ono atale ombene komghaikolo wo obhomuru bhoche. ¹⁶"Ndeghele kuhatolana, "Alaghamba Omnene, Mungu wa Israeli, "Ondokuhohela engebho yache kobhutoghi, alaghamba Omnene wa Amakeha." Bhona tailenda iyo ono una obhulongo, ubhe omheene."¹⁷Mlosili Omene na amangana. Naho mlabhugha tokulosili bhwe?" Kole mukugha onyounsi akore amasali no omchomu koolubhaleka lo Omnene. na ghiki nguchomeru ani nawe;" Ghwiki hainani Mungu wo obhuuueene?"

Chapter 3

¹Maghi ndahila omento wane, ono aghucha ghusena echela enkangate, na Omnene ono maghotuna alacha, abhatakani ghwisangelo leche no omtomu we entalo, ono halewe mlachomelu, magha alacha." Alabhugha Omnene wa Amakeha. ²Ne uyealacha aghomeri hano aghucha? Ghwiki ne uye alicha aimere kano akohyoka? We nanga omento ono akweghi no omoro au esabhunye yo kuhora. ³Alaikala abhe omtemi kebhole omweghiwe echihela, alegi na abhana bha Lawi. Alabhakola bhabhe abhenyeghetu kebhole esahabha ne echihela bheni. Bhaleta esataka chobhuheene ko Omnene. ⁴Ne sataka ya Yuda na Yerusalemu ninga chibhe chindomu ko mnene, kebhole yale ghochensiko cha kale, ne emeka ghino ghihetile. ⁵Okumala ndaheta haghuche nainyu. Na ndabha pomosuti woobhuheeni kubaturutumbi, abhatwali, abhalongo, abhaihoni, abhanyolonyombi, abhainani, na bhahe bhataghunsooka Alaghamba Omnene w amakeha. ⁶Neni Omnene tengwisholisholi; hata inyu abhanto bha Yakobo, mtakore ghayo. ⁷Kotu ghachinkagha cha bhasawanyu mwisho liliahale ne chintalo chane na ronde mtachibhechita. Monyisholeli, nane ndabha isoleli. Alaghamba Omnene wa Amatanke, Nantu mughamba mbwe tokoghwisholeli? ⁸Omwanatamu mbwe aghukola aibhe Mungu? Mlanyibha eni, kumala mobhugha, mbwe tokwibhile? Ghodisatana ne elihutu liokomu. ⁹Mulaghile ghwilagha, ghokonyibhe emi, ense yinsi eno. ¹⁰Mkomani amahuntu ghaikomi koghatala ebhyako bhibhemu moone. Monyoghu koliyo mulole, "Alaghamba Omnene wa Amakeha." Mulole nangekubhaighora ebheseku bhemusalo, nokubhahomera chewala mubholi hano maghocjitora. ¹¹Ndabehe omsali haliye, atighe koghusari ebhyakoli, bhiense yanyu; emisabhibhu ghenye ghiteghusaleka ghitamara ghikonga, "Alaghamba Omnene we ensi. ¹²Chinsi chinsi ninga chekubhelekele Omnene, kugheli iye ninga ibhe ensi yeraha. Alaghamba Omnene wa Amakeha. ¹³Amangana ghamba ghakongile haleni, "Alaghamba Omnene. wa ambiheha, "Nanyu mobhugha nketughambili ghokwinala?" ¹⁴Mughambile, 'Ghukora Omnene emelemo nokunyaka, wala ke tokubono hano toghukongeli entalo yache? ¹⁵Na bhoono tulabheleke bhekibhaho abhaghotu, abhasali tale Mungu nokomotigha." ¹⁶Okumala bhale bhasokile Omnene bhaghaseemerani kila omwe, Omnene ngotutegheranighansi, ne elingala lyokubhechi amangana likahaku alaligheri, kubhale bhakobhoha no oghusoka. ¹⁷"Omnene bhalabha abhane, "Alaghamba Omnene wa Amakeha, "Ghokeghuchi kene ghachensiko chino ngukora; ndabhasaigha, kebhole omondo aghusaigha aomona wache ona akwabhela. ¹⁸Guhotighana na ghayo ningha niche nchaghole abhasali na abhachomu, na bhano bhaghusengera Mungu na bhano bhatakonsengela.

Chapter 4

¹Magho, olosiko rulacha, ruloka bweli bheli, runo bhansi bhano bhana ekibhaho na abhasali. Bhalabha amakubhate. Olosiko rulacha rulabhahuki, "Alaghamba Omnene wa Amakeha, "olosiko luyo rulalusiko omoli au litina. ²Halinyu bhano mokobhoha elina lene, elebha lyobhuheene rilabhameleki, noobhuruke bhuruke kebhimoli bhinobheni bhooli. ³Abhasali bhansi mlabhatachela halense, bhalabha libhu kobhilenge bhenyu alosiko luyo ngukola, "Alaghamab Omnene wa Amakeha. ⁴Mohite ghwitabheeri amalagheeri gho ombaghasi wane Musa, emighilo na amaelekeri chino mtome kulo Horebu, hale Israeli bhansi. ⁵Maghi ndaoma Eliya atangore olosiko luyo, loghotini runo aghucha Omnene. ⁶Alaghaloki omotema ghwi iso kuhaana, ne emetema gha abhana hale isowabhu ndakola kehayo kigheli ntachaghusalisali ense eghasilaho."

Philemon

Chapter 1

¹Paulo omubhohe wa yesu kristu na wamobho timtheo wabho filemoni omusaghi a obhusani waito na omokoli wa emelemo hamwe naitu. ²Na afia monke waito nawa arkipas omosirikale mughendi wiitu na we likanisa liino lekughutoka komohgi ghocho. ³Omulembe ghuhe halinyu na ubhuendu kol hale mungu tata waito omosubhe yesu kristu. ⁴Chinkagha chinsi ndamwitabheli ndakughamba ghonkaha ya maabhi ghane. ⁵Noghule ubhusaihi na ubhutendu bhuno oghote ghonkagha ya omosubhe yesu na kubhale abhaitabheri bhansi. ⁶Ndasabha hokubha ubhomwe bhobhutwendu bhonyu bhubhe bhwahene ghonkagha yo obumanyi bho kila ngana echomu lin leni halinyu ghonkagha ya kristu. ⁷Ghokuha mbale no omotagho umuchou ghokulengela ko obhusaighi bhocho ghokulengela ya chinkol cha abhaitabheli hikabha nawe mobho. ⁸Bhono ghokubha ngote obhukale bhunsi ghonkagha krisru kumbora iye kola kino okunahi ghukola. ⁹Ghokulengela obhosaighi enkanga yende ndaghosighinyereri eni paulo ono neni omughaluka na bhono bhon nomubhene hal yesu kristu. ¹⁰Ndaghusasama ghokubha omona wane onesimo ono nibhule ghonkagha ya esibhohe kane. Ghokubha obhutangelo takubhelile bhwahene bhobho alughuchomela iye naeeni. ¹¹Mtamile we ono ale enkoro yane kemwe kughughaloka halinye. ¹²Mtamile ewe ono ale enkoro yane kemwe kughughalka halinye. ¹³Nalegutuna ghendeti ghuatama hamwe nane okoli antoleri ghonkagha yacho ekagha eno neni ghokibhone kino kne kongana omulembe. ¹⁴Tinaleghutuna ghukola engana iyo insi bhila kubhora nawe nangakola kehay okori engana iyo nsi enchomu ekolekane ghokubha ngakkuhameri ghokubha wasaihile iye omwene kolikola. ¹⁵Ghokubha ohoklibhu nawe ghonchinkagha yahaile kehayo obhe hamwe nawe ghokoghi eyoo. ¹⁶Ukori atighe kubha omutumo kolu mbwahena bhukngu omotmu kuhehane wa mobho omusaghi hanene haleni na hanene halinye komobhele na kumosbhe. ¹⁷Naigho kuhekani nokugheghela eni omotoleli omwitabheri kuhekana kebhale wale knitabheli eni. ¹⁸Ubhone aghusalir engana iyo insi obhone ulamsabha eghento kiyo ghinsi unsahbe kiyo kalu haleni. ¹⁹Eni pawo ndagola ghokubhoko kone omwene eni ndakulehe tenkubhuga halinye eg ndakusabha ubhumenyi bhochochemwe. ²⁰Eee omwito tigha mbone omutoghe go omosubhe kolo halinye enkoro yane hale kristu. ²¹Nale no ubhtendu kolo kubhonyohu bhocho ndokungora mmanyire agho ulakola hano ghaghukera gale nkoghusabha. ²²Enkagha eyo eyo kola ekenyumba kya abhagheni kwajili yane ghokubha ndamanya kuhetala amasabhi hacho ndaghutara hongo hongo. ²³Epafr omubhoke mughendi wane ghonkagha ya kristu yesu alaghukeri. ²⁴Nakebhule aghuola marko dema luka abhakoli bhemelomo hamwe nane. ²⁵Erughuto ya omosubhe yesu kristu ibhe hamwe na enkoro ehwereru ebhe.

2 John

Chapter 1

¹Kohu komughauka koghi komughaikoro unoachagwilu a abhana bhache bhano asahile kobhuhene na lale tu koiho mbansi bhale bhamayile obhokweli. ²Koghesegeho kiobhuhena kino kuemu nomiayo ghitu kinokodumu hamwe naitu maisha. ³Ekomo omuamaha obhuholu bhulabha naitu khu hale mungu tata nakoluhale yesu kristo omona wa tala kbhehene na koghusaiga. ⁴Nichomilu bhukongu kubha manyile ghokubhaho abhana bhanobha

kughendeli kobhuhene kehano twaibheilili eshseri a ino loku hale tata. ⁵Na hono ndaghusasama iye oughaikoro tale kubha nekwandekil'e amri eehe kubha yeleyele twaghote kolu kalle ghokubha tulatehu ghusaghana abhane kubhene na bhauno ehu oghusaighana tuhatakulu kobhukola ghokubhaho eamri yache. ⁶Ino neyu ye eamri kemuno moyoghule kolu kale ghokubha mlatakulu koikala koiyo. ⁷Ghokubha abhalong abhalu mbaichwile ghokyaroy yaani ghoense ino bhatagwita bheili kubha yesu kristo omuhaku wa mahuta naichile ghochele yomobhele maghuta naichile ghochele yomobhele uno newe omurongo na omwangi wa kristo. ⁸Mwiligheli abhene kubha mutoghutabhuta amaghana ghale twamale ghukola eghasi ghokubha munaghi koghighota ebhala sinsi engima. ⁹Unsiunsi uno akugheendeli koghi mbele natakwmela kumafundisho gha kristo taghote mungu uno akuimela kumafundisho namughote tata nomona unsi. ¹⁰Hano omonto aache hale inyu na takkuleta lifundisho lino mtaghachakomukalabhisi komeghu ghenyu na matala mkeli. ¹¹Ghokubha uno akomeli ebhibhe bheche bhins ulabhigheka. ¹²Ningote aangama amalu goghokwandekele na tinatunile ghughandeka ghokatatasi yobwino ghokubha nkwenda neni ghucha kubhaora tusaikela ghokolighelani kubha oghuchumelu konyu kubhone bbehene. ¹³Abhana hamoke wanyu bhanohachagwilu mbabhakeli.

3 John

Chapter 1

¹Omughaluka komsoke ghayo ononsaighe kobhulene. ²Msaigha ndaghusabha onkelu kuangana hansi na uchame kebhole omotemo ghocho ghunokile. ³Nachomilu bhukongu hano nabholilu amangana ghacho na bhanto bha weto bhano bhalule eyo noghotubhora amahomu ghach na kebhole ni muhene. ⁴Tiniina ghuchomeru ghkolu ghukela rino koghu abhana bhane bhakaghenda kobhuheene. ⁵Msaigha ulakola bhwahene hano ughotweni kobhu tengaini kubhaitongo na bhandemwe. ⁶Na nebhu bhalusili obhosuta bhocho ghwikanisa ulakola bhahene bhukongo kubhaha hano bhalekoghi kebhole mungu aghotuna. ⁷Ghwisegha elina mbaghile bhatana ghento kiyo ghinsi kolu kuhahamate. ⁸Abhanto kebhayo nebhu bhoghukaribhisi hayo neho toghukola amangana hamwe nobhuhene. ⁹Nkandekela lisangelo amangana ghade kubha dietrofe oole asaighila ghikangatikangati halebhu tamasile kubha halitu. ¹⁰Okubha ngucha neni ndaacha nihiite amangana ghche ghanoaghukola ubhole atwisholili hotukora amasinenu tamara ahimira ghayo akoore omwene taghotuna bhagheni aleseghani bhale bhaghotuna abhaheni alaika alabhatyambi kolu hwisangero. ¹¹Omghonche utakeegha amasinenu iye wehe amachomu ahene on aghukula amachomu wa mugu oole ahukola amasine takaloche mungu. ¹²Demetrio nalocu na bhansi na hata obhuheene obhwene nkughamba bhon hataitu abhene ntotoche naiye numanyile ukulola ghwiu nkobhuheene. ¹³Naghote amagaa amaalu ghoghowandekela okubha ntaghotuna nkwandekela ghokalamu yobhwino. ¹⁴Hataigho gaghuhe neni tulolane tughambane naiye bhwaheene tulaligherani. ¹⁵Amani ibhe hamwe naiye abhasani mbaghkeri naiye unkeeri abhasani ulabha ghamba amalina.

Jude

Chapter 1

¹Yuda omtomu wa yesu kristo na mura wapo yakobo kupare baberekiru papo basaigulu ko mutemi tata bano bapehirib ko yesu kristo. ²Okuwapera no mlembe no sugaiga kwengelibuhali inyu. ³Basaigu hano rare gukora kira oguitegela kuandekera inyu kumanya okohiolu gwito bansi ikaaha obukogu bokupandekera go kubashori ili mhanganere ko bhene okulora kuno mwahabilu gote lemwe igo ku baitapeli. ⁴Gokuba apanto nyapurebe baisohili ko bugani gati yanyu apanto bano patolu ekimanyerigio pagosholi eluguto yo muteeno waito okupa obwinani no mokolo yesu kristo waito omwene no mokolo yesu kristo. ⁵Boono ndatuna kupahiti iiny sgasi pono ngucha loni mmanyire gote mwimelire na gote omokolo apahiole koru ense ya misri okumara akapaita pare bataitapeliri. ⁶Na malaika patarendire enkaga yabo apene bagatiga ahase hopo hare omuteemi napotle ko minyolo ge bohiko moenso mokelutu gokuganya kwihiima olosiko lore olokoro. ⁷Gote pore sodoma na gomora ne megie gende gino giyapaimale nginsi giyapainale no gukora oboshahabuno butagotumo bakaerekibu okwilolabare bakunyanka momoro go bohiko. ⁸Hata igo pano ndoto pano obukori nkwanyu bani kwiholi nogutoka obotukufu. ⁹Gokuba hare mikaeli malaika omokolo olosiko hano are kuhangama neliambo no kugamba na naliu ko mopere go musa tatunire kureta amachongero gobulongo kouga akore igo akapuga mokoro agotioke. ¹⁰Okumara apanto bano mparetire oburondo ko gento kino patamanyire na kere patarochena kino chetienyi

chitana owitegelo. ¹¹Gokupa inyu mugendire gonchera ya kaini no gutambona usinenu re baalamu mosire kobwinani bokora. ¹²Abanto pono nelitare gochi nyangi chapo cho guaigana paguchomeru nacu nata bira chnsoni nokoli apene na masalo gano gatana gino gihomire gitama mehumo gino gekure mara kapere gihekire emeli. ¹³No bukamabo monyncha bokugega amanche garakora lihuro lechinson chache ne chichpta chokugenda genda hcino chobwomwamu bwekelutu mpubechiribu bohio bahiko. ¹⁴Enoko omonto wa mohungate koru adamu narusili endoto kobuga lla omokolo aracha na banto kubanto batakatifu pache. ¹⁵Gasi okore kubagila kira omonto nogutora oposineru kuani pano binsi bino ciare bata choburapu na kumagama gapo amakogu gano bata komopoha omuteemi nagansi bayo bebikayo ban patagusengera komokolo nagano balwechire igolo yache. ¹⁶Bano mpape bokwipeleri no kubola amagaini bano pagutambona amaape bokwihacha kemwe gokulora ewala yapo abara aina abande. ¹⁷Gasi inyu basaigu mohite amagana gano ga gapilu kare na batomu bomokolo yesu kristo. ¹⁸Bakabuga halinyu go chensiko cho bohko barapa abanto penchabura pano bagutampona obosinenu bopo puno butare opuchumo. ¹⁹Abanto bano nabaichigani poguteela obukangi bopo patagote roho. ²⁰Gasi iyu pasaigu mwiyaapeke gokulora konyugo butakatifu sana gote mogusapa ko roho mtakatifu. ²¹Wituge ok kusaigu ko muteemi waito nahayo mganye obuholu yo mokol waito yesu kristo uno akupaha obuholu bopohiko. ²²Mubatoli aoande ban ani nogwitegeka ogosuhu. ²³Na pande mpahiole ku basara momolo na bande mubapere gokoboha nokorianga ligebo lino litolu obukori poobere. ²⁴Pono haliwe wopolito mtaitea nokwimelibu mbele yo botukufu oche gotiga kupa nobukoli ko guchomelu gocho. ²⁵Wee uno oni omuteemi omwene omohioli waito ko yesu kristo omkolo aito utukufu poni nawe na ukuu na uwezo na nguvu tangu bohiko na bohiko amina.